



Week-end à la Une

Plus de confort
Plus de chaleur
Moins cher
Le gaz, c'est tout naturel!
Gazifère
Une activité ENBRIDGE

Le feu de la danse anime Mathieu Cloutier

Un premier contrat professionnel à Tokyo pour le danseur de Gatineau

Marie-Eve Bouchard

bouchardme@transcontinental.ca

C'est littéralement un don pour la danse que possède Mathieu Cloutier. Si bien que ce talent portera le jeune Gatinois jusqu'à Tokyo où il passera les huit prochains mois à danser dans une des productions de Walt Disney. Tout un premier contrat professionnel pour le danseur de 19 ans!

Le mot excité, c'est peu dire pour celui qui rêvait d'une telle opportunité depuis longtemps. Comme on dit dans le milieu, il y a beaucoup d'appelés mais peu d'élus. Mais les compromis qui font partie de la vie de Mathieu Cloutier et par le fait même de ses parents depuis qu'il compétitionne auront donc eu leur raison d'être.

«Je constate ma chance, maintenant que tout est confirmé. Il y a tellement de gens qui voudraient faire ça», assure le danseur. Il faut dire qu'en tant que premier employeur, Mathieu Cloutier n'aurait pu espérer mieux que Disney qui lui permettra de vivre une vraie vie d'artiste. Hébergé avec les autres artistes des spectacles du site dans un complexe, le danseur travaillera cinq jours par semaine, dans un spectacle d'une demi-heure qui s'intitule «Encore!» et qui sera présenté à raison de cinq

fois par jour.

«C'est un spectacle très impressionnant! Avec des costumes colorés et des décors qui glissent, il s'adresse d'abord au public japonais. Le but, c'est de leur donner l'impression qu'ils sont sur Broadway en présentant des extraits des meilleures comédies musicales comme 54th Street, Cat et Oklahoma», mentionne Mathieu. Ce dernier aura même droit à ses quelques minutes de gloire, alors qu'il jouera le rôle du chorégraphe qui doit montrer les pas à ses protégés.

Le fait que Mathieu ait dansé plus de 25 heures par semaine au Greta Leeming Studio of Dance à Nepean, sans compter ses heures où il transmettait son art à d'autres (tout en travaillant chez Fredal solu-



C'est dimanche, le 25 janvier, que Mathieu Cloutier s'envolera vers Tokyo où il obtiendra son contrat de huit mois, entouré de nombreux trophées qu'il a mérités au cours de sa brillante et jeune carrière dans le milieu de la compétition. Photo : Marie-Eve Bouchard

tions) et ses cours à Toronto ont grandement aidé à l'accomplissement du danseur.

C'est en vivant à Toronto, la Mecque de la danse au Canada, que Mathieu Cloutier a

entendu parler de ses auditions qui recherchaient des danseurs, d'allure nord-américaine, pour ses spectacles au Tokyo Disney Resort. «Bien que ce soit des auditions locales, il y avait des auditions du même type partout dans le monde. On peut donc dire que c'est une audition internationale, explique le principal intéressé. J'ai passé l'audition devant le chorégraphe de là-bas et dès que je suis sorti, on m'a presque déjà offert un contrat.»

Quand Mathieu a reçu l'appel qui lui confirmait son embauche, il était très content, mais admet qu'il s'en doutait un peu. «Dans ce métier, cependant, il n'y a rien de sûr, même si le contrat est signé. Tant que tu n'as pas de visa de travail, rien n'est final», affirme le danseur.

Là-bas, le danseur sera logé dans un immense complexe hôtelier plutôt américanisé en compagnie des autres travailleurs du centre. Il aura son propre appartement meublé où il pourra notamment accueillir ses parents qui projettent de se rendre à Tokyo pour deux semaines cet été. Puis, il faut aussi dire que le côté monétaire est fort intéressant, sans oublier les conditions de travail avec la doublure pour le remplacer pendant deux jours de congé et lorsque la santé n'est pas au rendez-vous.

Mathieu Cloutier projette d'utiliser ses journées de congé pour mieux découvrir Tokyo et ses environs. «Il faut que je le fasse dès le début parce que sinon, comme me le disent mes amis, je ne le ferai pas. Je voudrais, entre autres, aller faire du ski. Il y a même, à ce qu'il paraît, un endroit où l'on peut skier à l'intérieur», mentionne-t-il.

Outre tous ces avantages, Mathieu Cloutier estime qu'il retirera énormément de cette expérience, tant sur le plan professionnel que personnel. «C'est évident que je vais beaucoup apprendre des autres danseurs qui ne sont pas à leur premier contrat professionnel. Ce qui m'intéresse aussi beaucoup, c'est le côté technique qui se joue en arrière-scène.»

Sur le plan personnel, ce sont les rencontres qu'il fera qui risquent le plus de marquer Mathieu Cloutier. «On crée des liens avec les gens, même si on a très peu de temps pour apprendre à les connaître. Par chance, il y a internet qui me permet de conserver ces amitiés que je me suis fait partout à travers le monde.»

En optant pour le métier de danseur, Mathieu Cloutier a choisi une vie faite de voyages, d'instabilité et de compromis. «Le plus difficile, je crois, c'est de se lier d'amitié avec les gens et de devoir les quitter peu de temps après. Mais j'ai choisi ce métier en connaissance de cause et je l'aime, parce qu'il me procure des émotions intenses.»

Si bien qu'il a l'intention de danser aussi longtemps que son corps lui permettra et il espère avoir le temps de danser sur Broadway, être danseur dans des vidéoclips à Los Angeles ou encore mieux accompagner des artistes dans leurs tournées de spectacles. Si on en juge par la rapidité avec laquelle Mathieu a su se dénicher un bon premier contrat professionnel, l'étoile de Mathieu risque bien de briller jusqu'à New York au cours des prochaines années, tel qu'il l'a toujours rêvé!

La beauté de l'amour, du rêve à la réalité

«Les Noces de Marie» au Théâtre de l'Île

Anick Charette

charettea@transcontinental.ca

Avec un drame romantique aussi émouvant que «Les Noces de Marie», à l'affiche au Théâtre de l'Île jusqu'au 28 février, l'auteur Stephen Massicotte rend un vibrant hommage non seulement à la Grande Guerre, mais plus encore, au grand amour.

Cet amour innocent, simple et intense qui unit Marie et Charlie dans «Mary's Wedding», Danielle Grégoire le livre avec une telle sensibilité - autant dans sa traduction que dans sa mise en scène - que l'on ne peut faire autrement que de tomber sous le charme de leur histoire.

C'est par hasard que Charlie et Marie se rencontrent dans une grange de l'Ouest canadien, alors qu'ils cherchent à se protéger de l'orage qui gronde. Marie, incarnée avec beaucoup de prestance par Manon Leblanc, est une jeune bourgeoise française plutôt audacieuse qui vient tout juste de débarquer au Canada.

Quant à Charlie, ce jeune fermier albertain, il est à la fois sensible et aventurier, mais surtout, le comédien Vincent Poirier fait de lui un jeune homme des plus attachants que toutes les jeunes filles souhaiteraient avoir comme soupirant.

Si les deux personnages sont parvenus à fuir à l'orage, ils n'ont pu échapper, toutefois, au véritable coup de foudre! Séduits par leurs



Manon Leblanc et Vincent Poirier incarnent un charmant couple d'amoureux dans «Les Noces de Marie».

différences mutuelles, Charlie et Marie se laisseront aussitôt charmer et tomberont rapidement amoureux l'un de l'autre. Un bel amour à peine naissant qui se heurtera, par contre, aux incertitudes de cette époque troublée, alors que la Première Guerre mondiale sera déclenchée.

C'est ici qu'entre en jeu le rêve, aspect important de cette pièce non-chronologique qui fait voyager le spectateur entre le passé et le présent et entre le rêve et la réalité. Tantôt on suit Marie et Charlie qui montent à cheval, qui se croisent au village ou qui se donnent rendez-vous dans la fameuse grange; tantôt on

plonge dans les rêves de Marie. Des rêves qui lui permettent, en entrant dans la peau d'un sergent, de suivre son cher Charlie, parti au front.

Pendant les premières minutes de la pièce, ce va-et-vient entre le rêve et la réalité peut pousser le spectateur à se demander où on veut bien l'amener. Mais dès que l'on saisit le concept, on se laisse volontiers bercer par cette douce valse entre les songes et le réel. Surtout que la mise en scène drôlement ingénieuse, le jeu habile des acteurs ainsi que les changements d'éclairages rendent les transitions très claires et particulièrement originales.

Tout comme les costumes, le décor est tout en simplicité, ce qui force d'ailleurs le spectateur à faire preuve d'imagination d'après les longues descriptions qui peuplent les dialogues de cette pièce à seulement deux personnages. Le décor des plus minimalistes ne comprend donc qu'un petit escalier et des pentes qui deviennent, avec un brin d'imagination, aussi bien un cheval, un bateau, une charette qu'une tente.

Malgré une thématique plutôt sombre sous les bruits de bombardements et les douleurs de la guerre, l'amour et l'espoir sortent grands gagnants de ce récit qui est avant tout une belle histoire d'amour.

«Les Noces de Marie», du 21 janvier au 28 février à 20h au Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull. Billets en vente au coût de 25\$ (adultes), 22\$ (ainés), 10\$ (étudiants); 595-7455



Attention ♥ célibataires!

Trouvez l'âme soeur grâce au concours

Le Week-end Outaouais joue les entremetteurs pour la St-Valentin

Pour participer, il suffit de se rendre sur info07.com et de remplir le formulaire d'inscription.

Le couple gagnant, sélectionné par un jury, fera connaissance une première fois lors d'une soirée 5 à 7 au Lounge 426, le 6 février, et passera la St-Valentin ensemble lors d'un souper gastronomique d'une valeur de 200\$ au restaurant Fiorentina, le 14 février à 20h. Date limite d'inscription : 1^{er} février 2004. Réservé aux 18 ans et plus.

Nouveaux points importants à l'égard du Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC)

Dans le cadre du PAAC, le gouvernement du Canada prolongera à vie les services d'entretien ménager et/ou d'entretien de terrain offerts aux survivants admissibles d'anciens combattants décédés. S'il n'y a pas de survivant admissible, ces services pourraient être offerts à un autre dispensateur de soins principal admissible.

Ces services aident les anciens combattants et leurs survivants ou d'autres dispensateurs de soins principaux à continuer à vivre chez eux de façon autonome.

Vous pourriez être admissible à ce programme si vous rencontrez les exigences suivantes :

- Vous êtes le survivant ou un autre dispensateur de soins principal d'un ancien combattant qui est décédé depuis le 1^{er} septembre 1990;
- L'ancien combattant recevait ces services au moment de son décès ou l'ancien combattant recevait ces services et est décédé moins d'un an après avoir été admis à un établissement de soins de santé.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS OU POUR FAIRE UNE DEMANDE, composez le numéro de téléphone sans frais **1 800 443-0382**.



Canada



Photo: John Sylvester

Exposition d'affiches des étudiants en design graphique de l'UQO

Pavillon Lucien-Brault, local A0112, 101, rue Saint-Jean-Bosco, secteur Hull, jusqu'au 29 janvier

«Le corps, hier et aujourd'hui» de Boni Penna

Galerie d'art de l'Alliance Française, 352, rue MacLaren à Ottawa, jusqu'au 30 janvier

NEWM3THODSTUDIO par les peintres Pat Thompson et Scott Harber

café Aux Quatre Jéudis, 44, rue Laval, secteur Hull, jusqu'au 31 janvier

«Lever du soleil sur le Saguenay, cap Trinité» par Lucius O'Brien

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 8 février

«L'histoire du ski - en suivant les traces norvégiennes»

Agora Gilles-Rochelleau, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, secteur Hull, jusqu'au 8 février

Ramon Lepage

Galerie Sokolowski, 5, rue Cholette, secteur Hull, jusqu'au 8 février

«Tout est parfait» de Sylvain Bouthillette

Axe Néo-7, 80, rue Hanson, secteur Hull, jusqu'au 8 février

Une carrière en MASSOTHÉRAPIE



Places encore disponibles pour

FÉVRIER!

Devenez praticien(ne) en massothérapie

Formation à temps-partiel

Cours d'introduction au massage le 31 janvier et 1 février (pré requis à la formation professionnelle)

Appelez maintenant!

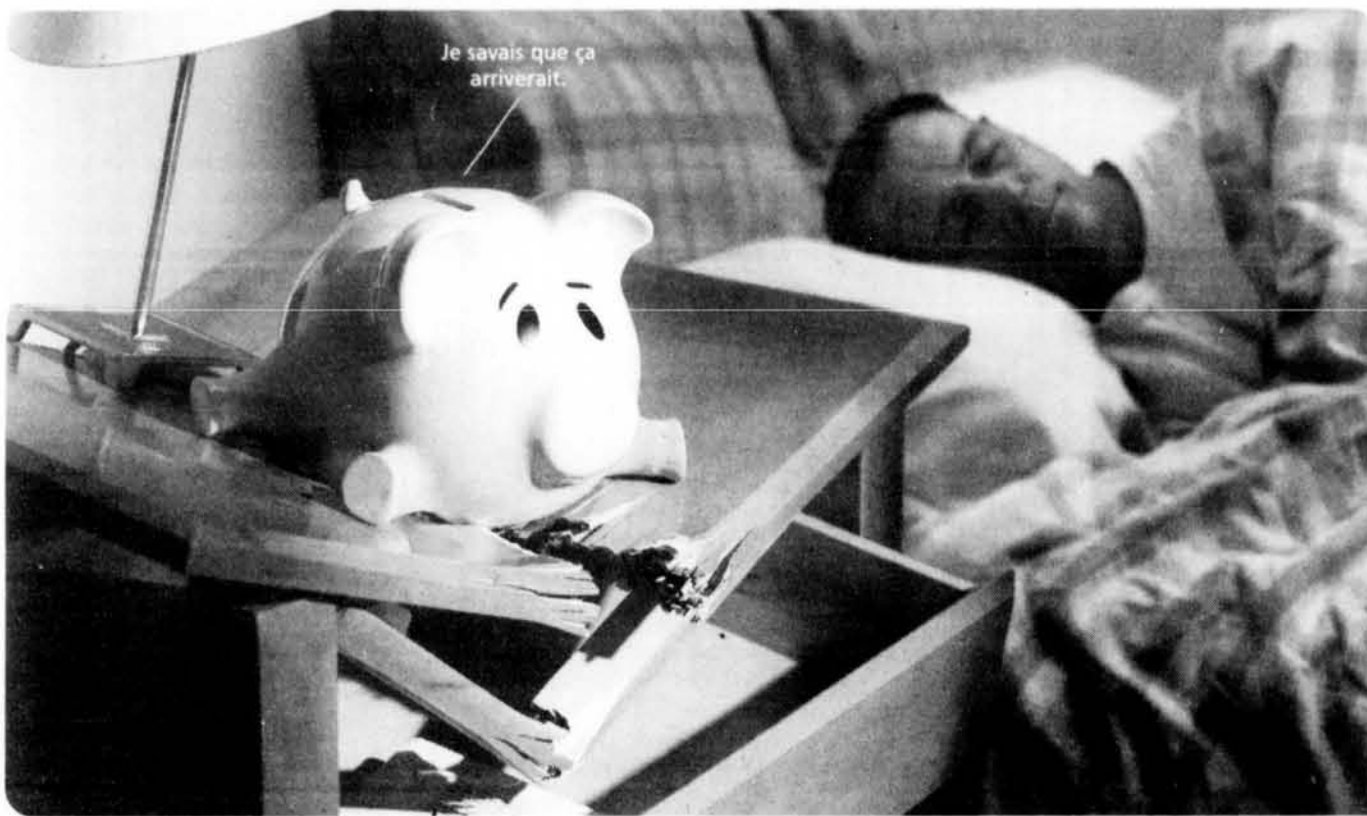
1-866-264-5463

121 Jean-Proulx, Hull



L'INFORMATION JUDICIEUSE, AU MOMENT OPPORTUN.

Une croissance prévisible qui ajoute de la valeur à votre RER.



CPG de cinq ans à taux progressif

6,5%[†]

à la cinquième année

Croissance prévisible

Augmentation du taux chaque année

Accès aux fonds chaque année

Le CPG de cinq ans à taux progressif : vous verrez vos placements grossir à vue d'œil.

Durant cette saison des RER, faites de la place à une croissance prévisible en optant pour un CPG de cinq ans à taux progressif. Assorti d'un taux avantageux qui augmente chaque année, ce CPG constitue un ajout judicieux à un portefeuille bien équilibré.

De plus, vous pouvez retirer la totalité ou une partie de vos fonds à chaque date anniversaire. Cette souplesse vous permet d'obtenir un rendement optimal tout en minimisant le risque.

Parlez à un de nos conseillers en placement. Nous vous aiderons à trouver la solution de placement qui vous convient. Nous prendrons d'abord le temps de vous connaître. Nous pourrions ensuite élaborer une stratégie de placement pour vous constituer un portefeuille bien diversifié qui répondra à vos besoins.

Rendez-vous à la succursale TD Canada Trust la plus près de chez vous ou appelez-nous **avant le 1^{er} mars 2004**.



Appelez-nous aujourd'hui au **1 800 987-4917**, ou visitez le www.tdcanadatrust.com/francais



Canada Trust

Des services bancaires confortables

THÉÂTRE

présente DE L'ÎLE
LES NOCES DE MARIE

de Stephen Massicotte
Traduction/mise en scène
de Danielle Grégoire
avec Manon Leblanc
et Vincent Poirier



une belle
histoire
d'amour

21 janvier - 28 février '04

adulte 25\$ aîné 22\$ étudiant 10\$
1, rue Wellington, Gatineau
(819) 595-7455

Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

LeDroit BANQUE NATIONALE #207 Transcontinental

[†]Le placement et le solde minimums sont de 2 500 \$ dans le cas des comptes enregistrés et de 5 000 \$ dans le cas des comptes non enregistrés. Les remboursements partiels ne doivent pas compromettre le maintien du solde minimal dans le compte. Les taux offerts lors du remboursement à une date anniversaire sont inférieurs au taux de cinq ans et sont établis au moment de l'achat. L'intérêt est calculé en fonction du taux annuel, lequel augmente à chaque date anniversaire. Les taux au 17 décembre 2003 étaient les suivants : 2,0 % la première année, 2,65 % la deuxième année, 3,0 % la troisième année, 3,75 % la quatrième année et 6,5 % la cinquième année. Le rendement annuel réel lorsque le CPG est détenu pendant toute la durée de cinq ans et que l'intérêt est composé est de 3,58 %. L'intérêt est composé annuellement et versé à l'échéance ou, dans le cas d'un remboursement anticipé, à la date anniversaire applicable. Les taux peuvent être modifiés sans préavis.

L'intensité d'un roman, la beauté du cinéma

«Je n'aime que toi», un film percutant de Claude Fournier

Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca

Le propre du roman est de laisser au lecteur la possibilité de se faire son propre cinéma en puisant dans son imaginaire. Celui du cinéma, est de nous livrer des images qui se passent souvent de commentaires et de description. Mariez les deux genres et vous aurez «Je n'aime que toi», le film de Claude Fournier qui prend l'affiche ce week-end.

Le cinéaste québécois a déjà adapté des romans pour la télé et le cinéma, comme Bonheur d'occasion. Dans le cas de son dernier film, on ne parle pas d'une adaptation puisque Claude Fournier a transposé à l'écran le roman qu'il était à écrire, ce qui lui a permis d'élaborer davantage ses deux personnages principaux, l'auteur en panne d'inspiration et sa muse, tout en évitant à l'occasion de nous suggérer des images.

«Il y a quatre ou cinq ans, j'avais commencé à écrire cette histoire comme un roman et, l'an passé, j'ai eu la possibilité de le réaliser sous forme de film et j'ai repris l'écriture pour en faire un scénario, sans délaissier l'esprit même



Michel Forget incarne un auteur en manque d'inspiration dans ce long-métrage de Claude Fournier.

Intense et jamais vulgaire

Claude Fournier, qui a également réalisé ce film en plus de tourner les images, admet que certaines scènes de son long-métrage auraient pu verser dans la vulgarité. Notamment une scène où Daisy amène l'auteur dans une chambre de motel. «Cette scène, par exemple, est plutôt poétique que vulgaire, et Noémie a contribué à ce que ce le soit. Le défi était de dire et de voir des choses crues sans que ce soit grossier ou vulgaire.»

Et, tout au long du film, l'intensité est toujours palpable, tenant le spectateur en haleine. «Le film a été

bâti de cette façon », dira Claude Fournier. Pour les deux comédiens principaux, la tâche

était d'autant plus importante qu'ils occupent pratiquement toutes les scènes du film. Michel Forget admet qu'il s'agit du rôle le plus marquant de sa carrière au cinéma.

«J'ai été présent à tous les jours de tournage et je savais que Claude Fournier avait écrit mon rôle en pensant à moi. J'avais donc la mission de ne pas le décevoir », lance Michel Forget, un comédien choyé par le théâtre, la télévision et le cinéma depuis plus de 30 ans.

Avant le tournage de ce film, il ne connaissait pas Noémie Godin-Vigneau. «Dès la première rencontre, le courant a passé entre nous et je ne pouvais m'imaginer qu'une autre comédienne campe son rôle. Certaines scènes ont été plus difficiles à tourner et notre complicité a facilité les choses.»

Les destins de Claude Fournier et de Michel Forget se sont croisés de nouveau après le tournage de «Je n'aime que toi », l'an dernier, cette fois-ci sur les plateaux de tournage de la télé-série de quatre heures sur la vie de Félix



Noémie Godin-Vigneau et Michel Forget dans «Je n'aime que toi»

du roman, explique l'auteur au Week-end Outaouais. De cette façon, on connaît davantage les personnages. Ce n'est pas une intrigue où tout est décidé d'avance. J'ai laissé de la place pour l'imaginaire du spectateur, comme l'offre le roman.»

En panne d'inspiration

«Je n'aime que toi» relate donc l'histoire d'un romancier connu, incarné par Michel Forget, qui ne parvient pas à accoucher d'un nouveau roman. Son éditeur lui met beaucoup de pression sur les épaules. Au hasard d'une rencontre dans un café, il fait la connaissance de Daisy, jouée par Noémie Godin-Vigneau, qui dit exercer le plus vieux métier du monde, celui de putain.

Conservateur et menant une vie bien rangée et sans histoire avec son épouse, l'auteur Georges Guérin est d'abord médusé par les confidences de Daisy qui, dans un langage parfois cru, mais sans excès, lui raconte dans les moindres détails les faits croustillants de son métier. Ceci ranime la passion et l'inspiration de l'auteur qui entend se servir des expériences de Daisy dans l'écriture de son nouveau roman. Il paie ses services 250\$ de l'heure pour qu'elle témoigne de son vécu.

Malgré la différence d'âge, l'auteur fini par s'éprendre de sa muse et renait littéralement animé d'une passion qu'il croyait disparue. Le lancement du livre a lieu, en l'absence de Daisy, et Claude Fournier nous réserve une finale tout à fait inattendue. Un film intense, du début à la toute fin, saupoudré de la musique de Jorane que l'auteur qualifie de l'âme de Daisy lorsque celle-ci raconte ses histoires.

CRITIQUE LITTÉRAIRE

Marc-André Pigeon

REM
In Time: The Best of REM 88-03

Afin de célébrer ses 15 ans, REM sort un album réunissant les meilleures compositions de leur carrière. Les nostalgiques retrouveront sur ce disque des classiques bien connus comme «Everybody Hurts» et «Losing my Religion», mais aussi deux nouvelles pièces dans le but de rendre cette compilation intéressante aux grands fans de REM. La collection rétrospective *In Time: The Best of REM 88-03* est disponible en format simple ou en édition limitée avec un deuxième disque incluant du matériel rare et inédit. À se procurer immédiatement! ○○○○○



Le disque compact a été prêté gracieusement par le HMV des Promenades de l'Outaouais, 568-0435

Leclerc qui sera présentée à Radio-Canada au cours de la prochaine saison.

En attendant, «Je n'aime que toi» prend l'affiche ce week-end et s'inscrit dans la lignée des excellents films qui sont produits par nos cinéastes québécois ces dernières années.

CRITIQUE VIDÉO

Sylvain Dupras

Freddy contre Jason

(Freddy vs Jason) Horreur, 13 ans et plus. À force de vouloir presser le citron, il ne reste plus rien que la pelure. Voilà le triste constat de Jason et Freddy, les créatures de Wes Craven, qui apparaissent pour la toute première fois dans le même long métrage. C'est que Freddy, faute d'être craint, ne peut plus hanter les jeunes de Elm Street. Il sort Jason de Crystal Lake pour recréer un climat de panique et forcer les habitants de son patelin à rêver à lui de nouveau. Mais Jason prend plus de place qu'il ne l'avait prévu et l'affrontement est inévitable. Une succession de meurtres gratuits les plus sordides les uns que les autres, des marres de sang et un affrontement entre deux anti-héros qui ma foi ne mourront jamais. Dommage! Avec Robert Englund, Ken Kirzinger et Jason Ritter. (SD)



Les vidéocassettes ont été prêtées gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.

Défense nationale National Defence

LA RÉSERVE DE L'ARMÉE DE TERRE DES FORCES CANADIENNES



DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve de l'Armée de terre. C'est avec dignité et fierté que nous sommes :

- au service des Canadiens, autant au pays qu'à l'étranger
- appelés à relever des défis passionnants
- engagés à développer nos compétences en leadership

Une carrière au sein de la Réserve de l'Armée de terre, c'est bien plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en travaillant
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger

Le régiment de Hull

Pour plus de renseignements, contactez-nous au
(819) 994-6543

DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

Canada

www.forces.gc.ca



Nouveautés cette semaine

Je n'aime que toi

Romance, 13 ans et plus. Un écrivain connu, en panne d'inspiration, s'inspire, au hasard d'une rencontre, de la vie d'une putain pour accoucher de son prochain roman. Ce film de Claude Fournier devait à l'origine être un roman. Une histoire intense, bouleversante même, au langage parfois cru, mais sans excès. C'est aussi une histoire d'amour qui se dessine au fil des scènes et qui connaît un dénouement inattendu. Michel Forget, dans le rôle de l'écrivain, et Noémie Godin-Vigneau, dans celui de la putain, qui occupent pratiquement toutes les scènes du film, sont convaincants dans leurs rôles. Un autre grand film de notre cinéma québécois. Mettant également en vedette Dorothee Berryman et Jean-Nicolas Verreault. Durée : 105 minutes. ○○○○

L'effet Papillon

(The Butterfly Effect) Drame, science-fiction, 13 ans et plus, violence. Une théorie prétend que si l'on pouvait retourner dans le passé et changer quelques détails de notre vie, tout ce qui en découle serait modifié. On appelle cela "l'effet papillon". Evan Treborn a cette faculté. Fasciné, il va d'abord mettre ce don au service de ceux dont les vies ont été brisées dans leur enfance. Il peut enfin repartir dans le passé et sauver la seule jeune fille qu'il ait jamais aimée. Mais Evan va découvrir que ce pouvoir est aussi puissant qu'incontrôlable. Avec : Elden Henson, Ashton Kutcher et Amy Smart. Durée : 114 minutes.

CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER

HORAIRE DU 23 AU 29 JANVIER 2004

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

*Aucun laissez-passer accepté

*THE BUTTERFLY EFFECT (v.o.a.) 13+ VIOL. Matinée sam. & dim. 1H10 - 3H40 Tous les soirs 7H00 - 9H35 *ALONG CAME POLLY (v.o.a.) G Matinée sam. & dim. 1H00 - 3H10 Tous les soirs 7H15-9H25 *TORQUE (v.o.a.) GDJE Matinée sam. & dim. 1H15 - 3H20 Vend. au merc. 7H10 - 9H10 Jeudi 9H10. PAYCHECK (v.o.a.) GDJE Matinée sam. & dim. 12H50 - 3H30 Tous les soirs 6H50 - 9H20.

CINÉ-RÉPERTOIRE

CORPS À CORPS (v.o.f.) 13+ Jeudi 7H10

Ciné-info : 248-2526

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenant en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Il Gabbiano Ristorante Italiano Ltée	Permis additionnel de 1 Restaurant pour vendre	111, rue Bellehumeur Gatineau (Québec)
RESTAURANT LA PERGOLA		J8T 6K5
111, rue Bellehumeur Gatineau (Québec)		J8T 6K5
Dossier : 277-996		



Week-end cinéma

Également à l'affiche

Voici Polly

(Along Came Polly) Comédie romantique. Reuben Feffer est un gars qui déteste le risque. Ses plans de vie et d'amour sont anéantis quand sa femme le laisse tomber en pleine lune de miel pour un instructeur de plongée. Reuben décide désormais de jouer la sécurité et de faire preuve d'encore plus de prudence dans ses choix. Mais, la rencontre d'une amie d'enfance assoiffée d'aventures, nommée Polly, l'expédie dans un tourbillon de sports extrêmes, de mets épicés, de danses salsa et lui apprendra à vivre à fond. Avec : Ben Stiller, Jennifer Aniston et Alec Baldwin. Durée : 90 minutes.

21 grammes

(21 Grams) Drame. On dit que nous perdons tous 21 grammes au moment précis de notre mort. Le poids de cinq pièces de monnaie. Le poids d'une barre de chocolat. Le poids d'un

colibri. 21 grammes. Est-ce le poids de notre âme ? Paul attend une transplantation cardiaque. Cristina, ex-junkie, est mère de deux petites filles. Jack sort de prison et redécouvre la foi. À cause d'un accident, ils vont s'affronter, se haïr... et s'aimer. Avec : Sean Penn, Benicio Del Toro, Naomi Watts et Charlotte Gainsbourg.

La légende du gros poisson

(Big Fish) Drame. L'histoire à la fois drôle et poignante d'Edward Bloom, un père débordant d'imagination, et de son fils William. Ce dernier retourne au domicile familial après l'avoir quitté longtemps auparavant, pour être au chevet de son père, atteint d'un cancer. Il souhaite mieux le connaître et découvrir ses secrets avant qu'il ne soit trop tard. L'aventure débutera lorsque William tentera de discerner le vrai du faux dans les propos de son père mourant. Distribution : Billy Crudup, Albert Finney, Jessica Lange, Ewan McGregor. Durée : 125 minutes.

Cinéma répertoire

Cinéma Bytowne
325, rue Rideau, 789-9456

The Station Agent (23 janvier)
Pièces of April (23 au 27 janvier)
The Corporation (23 au 27 et du 29 au 31 janvier)
Finding Nemo (24 et 25 janvier)
The Best of the Banff Mountain Film Festival (28 janvier)
Madame Sata (29 janvier)
The Barbarian Invasions (30 et 31 janvier)
September 11 (30 et 31 janvier)
Whale Rider (31 janvier)

Théâtre Imax
100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7006

Coraux du Pacifique

Cette chronique est publiée en collaboration avec le Cinéma 9 de Gatineau et le Starcité du secteur Hull. Pour connaître l'horaire complet des films, composez le 568-6070 (Cinéma 9), le 770-7202 (Starcité) ou naviguez sur Info07.com



Au nord de Montréal

Découvrez

Savourez Relaxez
Vivez Explorez



Val-Morin (Québec) J0T 2R0
1 800 567-6636
de Mo: 990-4429
www.farhillsinn.com

LE PARADIS DU SKI FOND

Une auberge prestigieuse de 70 chambres entourée de 80 km de pistes entretenues.

École de ski, piscine, sauna, tourbillon et massothérapie.

"Une cuisine raffinée, un service de classe." Excellente cave à vin. Piano bar

Le Far Hills c'est... Ski et gastronomie.

228 \$ p.p. (2 nuits / 3 repas)



1-800-363-2466
www.aubergechampetre.com

Forfaits 2003 • Ski alpin (5 centres), ski de fond, tubes, motoneige, cocooning...

39\$ incluant :
- Mezzanine & foyer
- déjeuner
- Suite & tourbillon (+20\$)

Demandez nos forfaits & spéciaux de janvier.



Gray Rocks et Mont Blanc
56 pistes – Un seul prix!

(clients hébergés à Gray Rocks)



Hôtel 4 étoiles avec vue panoramique et fine cuisine au pied des pistes

BILLET JOURNALIER A PARTIR DE 25\$

Environnement familial et sécuritaire, avec plusieurs services

NOUVEAU : Tapis magique pour débutants!

École de Neige classée parmi les 10 meilleures en Amérique du Nord

Spécial « Blanche Neige »

Hébergement • Souper et petit déjeuner
Billet de ski incluant le jour d'arrivée et le jour de départ • Programme social

à partir de 115 \$ p.p., taxes en sus

Du 25 janvier au 7 février et du 22 février au 7 mars, 2004

3 nuits minimum, réservations individuelles seulement, ne peut pas être jumelé avec aucune autre promotion, vous devez demander votre forfait « Blanche Neige ».

1 800 567-6767 • www.grayrocks.com



1 800 561-6673
www.laurentides.com



Forfait ski

à partir de 77\$* par personne, par nuit (occ. double)

- chambre
- petit déjeuner complet
- 1 billet de ski valide pour une journée
- service compris

Nos pistes sont à la porte de l'hôtel!

HÔTEL LE CHANTECLER
1-888-916-1616
www.lechantecler.com

Sainte-Adèle • Autoroute 15 Nord • Sortie 67

Cuisine de distinction renommée Service Professionnel

Une Escapade en Pleine Nature

- 70 chambres et suites champêtres
- Prestigieuse cave à vin
- Sentier pour raquetteur
- Patinoire extérieure

Séjour Forfait Parfait

- 2 nuits d'hébergement
- 2 soupers (5 services)
- 2 petits déjeuners
- Accès GRATUIT aux pistes et activités de l'hôtel
- Service INCLUS sur tous les repas

À partir de 225\$

Tarif par personne, occupation double, taxes en sus

Autres FORFAITS disponibles

La Sapinière
Vil-David, Québec

1244, Chemin de La Sapinière, Vil-David J0T 2N0
Ligne sans frais (800) 567-8633 Courriel: info@sapiniere.com

Visitez notre site internet
www.sapiniere.com

CRITIQUE LITTÉRAIRE

Marie-Eve Bouchard

L'eau à la bouche, Les 4 saisons selon Anne Desjardins

Anne Desjardins

Éditions Trécarré, 191 pages

La chef-proprétaire du restaurant L'eau à la bouche de Sainte-Adèle, Anne Desjardins, nous propose ici ses plus belles recettes qui accompagnent chacune des quatre saisons de Dame Nature. Utilisant les produits selon leur disponibilité et leur fraîcheur saisonnière, ce livre rempli d'images colorées nous donne vraiment l'eau à la bouche. En version très grand format, ce livre permettra aux fins gourmets de s'ouvrir la plaisir d'un repas gastronomique dans la chaleur de son propre foyer. Ce qui sous-entend qu'avant de se lancer dans l'élaboration d'un menu sept services pour le prochain repas de famille, il faudra savoir que la confection de ces recettes demande une certaine dextérité, un bon budget et un endroit où se procurer ces denrées parfois peu communes. L'historique en début du livre est particulièrement intéressant pour mieux comprendre la passion et la démarche de cette grande chef dont la réputation dépasse les frontières.



Le Musée de l'Auberge Symmes ouvre bientôt



Des membres du conseil municipal, des fonctionnaires, des représentants du milieu culturel de l'Outaouais ainsi que des médias ont assisté à une soirée spéciale au Musée de l'Auberge Symmes, le 15 janvier. Créé en 1987, le Musée d'Aylmer avait logé au 10, rue Principale puis à la Maison John Egan avant de se retrouver sans local en 2000 suite à la vente du monastère des Rédemptoristes. Ce n'est qu'en 2003 que le Musée eut accès à l'Auberge Symmes pour rouvrir ses portes à l'été avec une exposition portant sur les communications et l'imprimerie en Outaouais. La thématique du Musée portera sur la rivière des Outaouais et ses affluents, dont les perspectives peuvent aller des autochtones à l'industrie du bois, en passant par les coureurs des bois, les explorateurs, les missionnaires, les colons, etc. La grande ouverture avec l'exposition permanente est prévue pour l'été. On aperçoit ici Robert Gauvin, donateur de l'imprimerie Gauvin, et Richard Bégin, président du musée.



Au nord de Montréal

Découvrez

Savourez Relaxez

Vivez Explorez

Royal LAURENTIEN

2^{ème} nuit à moitié prix (du dimanche au jeudi)

2^{ème} nuit 25% de rabais (en fin de semaine)

À 15 minutes de Tremblant

Chalets de luxe de 1 à 5 chambres, foyer, bain thérapeutique et beaucoup plus.

Mentionnez le «Spécial Outaouais!»

(819) 326-5454 • 1 877 470-5454

www.royallaurentien.com

L'HIVER au P'tit Bonheur

À partir de **41,50\$** p.p. en occ. double + tx

incluant le coucher, le déjeuner, l'accès aux sites et sentiers de ski de fond.

le P'tit Bonheur 1 800 567-6788

Centre de vacances et de plein air

www.ptitbonheur.com

Saviez-vous qu'un enfant sur quatre risque de devenir analphabète, selon Statistique Canada ?

Et saviez-vous qu'environ 35% seulement des jeunes qui n'ont pas complété leur secondaire trouvent un emploi ?



La première étape est terminée et vous constatez que votre enfant a certaines faiblesses au niveau académique. Si aucune mesure efficace n'est prise à

temps, les problèmes s'accumuleront. Votre enfant prendra du retard en lecture et en écriture. Ces difficultés se répercuteront sur sa confiance en lui-même, son intérêt pour l'école et sa vie sociale.

Service également offert aux adultes

La CLÉ peut vous aider !

Reconnue par le ministère de l'Éducation, le milieu scolaire, le Collège canadien des Enseignants et la Cour du Québec. Couvert par les assurances. Ouvert tout l'été.

Partenaire des milieux scolaires

Clinique de lecture et d'écriture

4 Taschereau - Bureau 425
Hull 770-8875 Orléans 834-6279
www.3sympatico.ca/lecture-ecriture

Ski 5 montagnes

MANOIR SAINT-SAUVEUR

VILLAGIATURE, SPA, CONGRÈS LAURENTIDES

1 800 361.0505

www.manoir-saint-sauveur.com

Mont Saint-Sauveur, Mont Olympia, Ski Mont Gabriel, Mont Avila, Ski Morin Heights.

Hébergement, déjeuners américains, billets) de ski.

1 nuit à partir de **104\$** 5 nuits à partir de **470\$**

Par pers., Occ. double, Taxes en sus.

Hôtel Club Tremblant

FORFAIT SKI & SPA À PARTIR DE **149 \$***

INCLUANT : Hébergement dans une suite • Une journée de ski au Mont-Tremblant • Un soin au Spa sur le Lac • Deux soupers en table d'hôte 5 services ou buffet du samedi • Deux petits-déjeuners • Animation, groupe de musiciens ou chansonniers • Soupers supervisés pour les jeunes à partir de 4 ans.

ACCÈS ILLIMITÉ : piscine intérieure, sauna, bain à remous, salle d'exercice. CHOIX D'UN SOIN PARMi : pressothérapie, facial.

1 800 567.8341 • 819 425.2731

hotelclubtremblant.com



1 800 561-6673

www.laurentides.com



BIOTECHNOLOGIE

TECHNOLOGIE DE L'ARCHITECTURE

RELATIONS PUBLIQUES

VIENS VIVRE TA PASSION

- ADMINISTRATION
- ESTHÉTIQUE ET COIFFURE
- HÔTELLERIE
- TOURISME ET LOISIRS
- ÉLECTRONIQUE
- ENVIRONNEMENT ET FORESTERIE
- HABITATION ET AMÉNAGEMENT
- INFORMATIQUE
- MÉCANIQUE
- MÉDIAS
- SCIENCES DE LA SANTÉ
- SERVICES COMMUNAUTAIRES
- MÉTIERS
- FORMATION GÉNÉRALE ET PROFESSIONNELLE

Plus de 70 programmes à temps plein offerts en français

Passé à l'action!



www.lacitecollégiale.com
(613) 742-2493
1 800 267-2483

UNIQUES AU CANADA

- Centre de spécialisation en médias et communication
- Baccalauréat appliqué en biotechnologie

Un avant-goût du Kitchose Band

Tournée des Lauréats 2003 du Festival international de la chanson de Granby

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

Pour le Kitchose Band, il y a d'abord eu l'amitié, puis ensuite la musique. N'empêche que la musique fait maintenant voyager les quatre amis qui ont bien hâte de profiter de la tribune que leur offre la Tournée des lauréats du Festival international de la chanson de Granby pour faire connaître leur musique acoustique à travers la province.

Si bien que ce grand gagnant du Festival

international de la chanson de Granby de 2003 arrêtera sa machine, le 29 janvier prochain à la salle Odyssée de la Maison de la culture, en compagnie de l'interprète Senaya et de l'auteur-compositeur-interprète, Steeve Thomas. De même, le chanteur Dumas et Luc De Laroche, qui assure la mise en scène du spectacle, seront aussi de la partie.

Pour le Kitchose Band, cette tournée sera une bonne vitrine, même s'il doit épater la galerie en à peine une quinzaine de minutes. «On a donc choisi nos chansons les plus énergiques pour séduire le public. On a pas le temps d'instaurer l'ambiance 'Kitchose Band'.

de créer une bulle avec le public. Alors on fait un gros party avec eux avec des pièces assez dansantes», explique François-Alexandre Gagné, l'un des membres du groupe.

Parce que bien que le Kitchose Band, soit un groupe de la relève, pas question de grosses guitares déchainées et de rock pur et dur! C'est plutôt sous l'enseigne de la musique acoustique, du jazz et du classique que loge le groupe né il y a un peu plus de quatre ans. Avec des chansons s'inspirant de l'absurdité du quotidien transportées par des airs à la Fersen, Brassens et Renaud, le Kitchose Band nous plonge dans ses rimes amusantes et ses situations peu banales.

En spectacle, semble-t-il, qu'ils y sont déchainés. «On a du fun en spectacle et ça paraît. On ne se prend jamais au sérieux, comme leurs costumes vestons et cravates volantes le prouvent. On n'est pas des 'supers winners' du showizz. On aime simplement ce qu'on fait et on aime rencontrer les gens, la route, faire de l'auto pour monter sur une scène



Le Kitchose Band est né d'abord pour le concours Opus, qu'ils ont gagné, et d'une amitié inébranlable entre les quatre membres du groupe : François-Alexandre Gagné, Sébastien Lortie, Ariel Harrod et Olivier Cormier. À voir à la Maison de la culture le 29 janvier dans le cadre de la Tournée des Lauréats 2003 du Festival international de la chanson de Granby.

quelque part.»

Outre le plaisir de parcourir plusieurs régions du Québec avec leur musique, François-Alexandre goûte aussi le plaisir de côtoyer d'autres artistes. «C'est un plaisir inhabituel pour nous, puisque c'est la première fois qu'on partage la scène avec un autre groupe. C'est intéressant, on apprend à les connaître. Chose que nous n'avons pas eu la chance de faire lors du festival à Granby», souligne-t-il.

«Puis, entre nous, il y a une chimie qui s'est rapidement installée et qui prend le temps de mûrir puisqu'on fait plusieurs spectacles ensemble. Ça aussi c'est l'un des avantages de pouvoir jouer plusieurs soirs d'affilée dans des salles où on n'aurait pas la possibilité de jouer, qu'on n'aurait pas les moyens de se permettre», mentionne le chanteur, guitariste, harmoniste et joueur de gazou du groupe.

Il faut dire que pour l'instant, le Kitchose Band n'a qu'un seul disque pour se promouvoir, intitulé «Le Fait divers». Un très bon disque qui avait d'abord une vocation de carte de visite avec des compositions écrites il y a quelques années. C'est pourquoi le groupe est présentement à la préparation d'un deuxième album qui devrait voir le jour d'ici le printemps. Un album qui devrait se pointer le nez, juste à temps pour faire la tournée des festivals de l'été.

«Notre style a évolué depuis deux ans, confie le chanteur de la formation et celui qui écrit la majorité des paroles des pièces. Le son s'est défini davantage et on est plus conscient de nos forces. Cependant, ma muse principale demeure les choses absurdes qui peuvent nous arriver, l'amour (on n'y échappe jamais... admet l'auteur en riant), avec un peu de critique sociale.»

Texte de Michel Ouellette,
mise en scène de Marcia Babineau et de Robert Bellefeuille

Une création du Théâtre de la Vieille 17 et du théâtre l'Escaouette
en collaboration avec le Théâtre français du Centre national des Arts

Distribution : Jacques Baril, Isabelle Belisle, François Bertrand-Prévoist, Diane Losier et Nadia Savoie.
Concepteurs : Sarah Balleux, Diane Fortin, Jean-François Mallet, Marc Paulin et Brian Smith.



Willy Graf

La Nouvelle
Scène

Du 28 janvier
au 7 février 2004

333 KING EDWARD
613-241-2727

SALLE CAISSES POPULAIRES DE L'ONTARIO





210104-G30759



RE/MAX
RE/MAX VISION (1990) INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

RESIDENTIEL ET IMMEUBLES À REVENUS

MICHEL ASSELIN
Agent immobilier affilié

777-7997

SERVICE PROFESSIONNEL DEPUIS 1992

michelasselin@remax.net



CONFÉRENCE
Danie Beaulieu, Ph. D.
psychologue-auteure-conférencière



Cerveau 101

Venez exciter vos neurones et galvaniser vos forces en explorant le potentiel de votre cerveau et en découvrant comment l'exploiter au maximum. Cette soirée énergisante et enrichissante vous permettra de vous construire un présent plus performant et un avenir à votre mesure!

Prévente : 18 \$/pers. • Groupe 16 \$/pers. (10 pers. et +) • Sur place : 20 \$/pers.

27 janvier
Club de Golf Tecumseh,
475, rue St-Louis, Gatineau
19 h à 21 h 30

Inscriptions ou informations :
1 888 8GUÉRIR
www.AcademiImpact.com



Académie
IMPACT
PSYCHOLOGIE & PÉDAGOGIE

Les douleurs d'un passé lourd à porter

Anick Charette
charette@transcontinental.ca

Après le succès de son «Testament du couturier», le prolifique auteur franco-ontarien Michel Ouellette revient à la charge, à la Nouvelle Scène du 28 janvier au 7 février, avec sa plus récente création, **Willy Graf**, une pièce brûlante d'humanité qui promet encore une fois d'en révéler beaucoup sur la nature humaine.

Cette fois, Michel Ouellette raconte l'histoire de Willy Graf, un ex-pompier qui tente tant bien que mal d'oublier un événement tragique survenu un peu plus tôt dans sa vie. Un jour, il devra se résigner et affronter ce passé dont il avait voulu se séparer. Les différents personnages qu'il croisera auront tous un lien avec son passé lourd à porter.

Que ce soit Nina, une jeune fille qui fuit son village, Ping, une jeune Eurasienne qui se cache de sa famille, Sara, une artiste juive qui peint des toiles érotiques, ou encore Jacob, un jeune généticien en quête de son père biologique, ils auront tous un effet les uns sur les autres, si bien qu'ils arriveront à un dénouement plutôt lumineux.

Sur le thème de la résilience, la pièce met donc en lumière cette capacité qu'ont les êtres humains de survivre malgré de grandes épreuves. «La plus grande force de cette pièce est justement de voir que dans une vie, on peut être paralysé par un passé et ne pas vouloir l'affronter pour enfin finir par l'accepter et réussir à vivre dans le présent et l'avenir», a exprimé la co-metteur en scène, Marcia Babineau, qui insiste pour dire qu'il s'agit d'une pièce lumineuse. Ça parle d'espoir parce que même si



Isabelle Bélisle et Diane Losier partagent la scène avec Jacques Baril, François Bertrand-Prévost et Nadia Savoie dans «Willy Graf». Photo: Anick Charette

les personnages sont aux prises avec ce passé trouble, ils finissent par s'en sortir et à s'influencer entre eux pour trouver une porte de sortie.»

À l'image de cette pièce à résonance culturelle, la mise en scène ainsi que la distribution sont elles aussi multiculturelles. En effet, Robert Bellefeuille, directeur artistique du Théâtre de la Vieille 17 à Ottawa (qui campe d'ailleurs le rôle du pilote d'avion dans la nouvelle télésérie «Grande Ourse») cosigne la mise en scène avec Marcia Babineau, directrice artistique du Théâtre L'Escaouette à Moncton au Nouveau-Brunswick. Les comédiens, quant à eux, proviennent de l'Acadie, de l'Ontario et du Québec.

Ainsi, l'équipe de Willy Graf déménagera bientôt ses pénates puisque la pièce sera présentée à Moncton à la mi-février. Pour Mme

Babineau, il n'y a pas que la diffusion qui soit avantagée dans les coproductions. C'est aussi l'occasion de provoquer des rencontres artistiques. «C'est le fun aussi d'avoir du sang nouveau et de voir comment ça se passe ailleurs, d'ajouter la comédienne Isabelle Bélisle. Ça nous fait réaliser que la francophonie vibre partout au Canada!»

C'est avec enthousiasme qu'Isabelle Bélisle a accepté d'incarner le rôle de Nina, un personnage tout en douceur, ce qui fait changement des rôles généralement «enragés» qu'on a l'habitude de lui confier. «C'est un personnage très vulnérable et on me donne rarement le plaisir de visiter cette aire-là. C'est une belle découverte pour moi; une autre corde à mon arc», de confier la comédienne que l'on a aussi vue dans «À la recherche d'Elvis».

Pour elle, le principal défi, dans Willy Graf,

fut de jongler avec la langue à saveur poétique de l'auteur. «Les phrases de Michel Ouellette sont très poétiques et il faut trouver la fluidité pour les donner de façon naturelle et ainsi rendre le texte accessible», poursuit Isabelle Bélisle, qui a apprécié travailler avec deux metteurs en scène.

«Non seulement Marcia et Robert se complètent bien, mais ils donnent beaucoup de place à l'acteur qui devient lui aussi créateur. Ils ont fait confiance à l'instinct des acteurs et on avait notre mot à dire», explique Isabelle Bélisle, qui avoue avoir été craintive, au départ, à l'idée de devoir à travailler avec non pas un, mais deux metteurs en scène.

Quant à Marcia Babineau, qui en était à sa première co-mise en scène, l'expérience fut très enrichissante pour celle qui partage sa vie avec l'artiste multidisciplinaire acadien Herménégilde Chiasson, récemment nommé lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick. Robert Bellefeuille et elle ayant tous deux une expérience de comédien, leur direction d'acteurs se ressemblait beaucoup. «Mais c'était un gros défi parce qu'il arrive parfois qu'on ait des idées différentes», soutient Mme Babineau.

En plus de s'assurer que le drame de chaque personnage soit repérable et identifiable, le plus grand défi de mise en scène de Marcia Babineau fut de rendre parfaitement clair le va-et-vient entre la fiction et la réalité, deux dimensions omniprésentes dans Willy Graf. «C'est le personnage de Sara, qui est écrivain, qui nous raconte la fiction, par le biais du roman qu'elle écrit, et on voyage sans cesse entre la réalité et la fiction. C'est donc une pièce remplie d'intrigues et d'imprévus», conclut la dame au charmant accent acadien.

«Willy Graf», du 28 janvier au 7 février à 20h à la Nouvelle Scène, 333, rue King-Edward à Ottawa. Billets: 241-2727.

ÉCOLE DE THÉÂTRE

Markalou

16 ANS D'EXPÉRIENCE
(Cascade, maquillage, décor, vocalise, diction, comédie, etc.) (En plus présentation d'une pièce)

• Cours adultes 18 à 99 ans

• Cours enfants 8 à 12 ans

• Cours ados 13 à 17 ans

* Certificat d'attestation à la fin du cours*

INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT

(819) 669-1991

PLACES LIMITÉES

SUPER MÉGA-VENTE

Les derniers albums de :

- ★ Caroline Néron
- ★ Kevin Parent
- ★ Ariane Moffatt
- ★ Luck Mervil
- ★ Félix Leclerc
- ★ Plume Latraverse
- ★ Bruno Pelletier
- ★ Marie-Chantal Toupin
- ★ Natasha St-Pier
- ★ Céline Dion
- ★ Blink 182
- ★ Martin Deschamps
- ★ Famille Daraïche
- ★ Sweet People

- ★ La Chicane
- ★ Isabelle Boulay
- ★ Daniel Bélanger
- ★ Garou
- ★ Pink
- ★ Elvis Presley
- ★ Metallica
- ★ Enrique Iglesias
- ★ Wilfred
- ★ Star Académie
- ★ Seal
- ★ Britney Spears
- ★ R.E.M.
- ★ Vilain Pigouin

- ★ Beatles
- ★ Tu-Pac
- ★ David Usher
- ★ Sarah McLachlan
- ★ Les grandes gueules

et 160 autres titres supplémentaires

2/30\$

MUSICA MONETTE
LE CHOIX MUSICAL

260 Maloney est
Gatineau
663-9999

COUPON

COFFRET BEATLES

Prix régulier : 89,99 \$ pour

19⁹⁹\$

Valable jusqu'au 31 janvier ou jusqu'à épuisement des stocks

COUPON

COFFRET ROLLINGSTONES

Prix régulier : 89,99 \$ pour

19⁹⁹\$

Valable jusqu'au 31 janvier ou jusqu'à épuisement des stocks

COUPON

COFFRET HARRY POTTER

Prix régulier : 36,99 \$ pour

19⁹⁹\$

Valable jusqu'au 31 janvier ou jusqu'à épuisement des stocks

DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE

Formation professionnelle sanctionnée par le ministère de l'Éducation du Québec

Vous avez un projet d'entreprise ?

Ce programme permet :

- de rédiger un plan d'affaires
- d'identifier votre profil entrepreneurial
- de choisir votre forme juridique
- de connaître les sources d'aides financières
- de vous sensibiliser à la fiscalité d'entreprise - TPS et TVG
- d'appliquer des notions de gestion et de techniques de vente
- d'obtenir du coaching
- d'établir un réseau d'affaires



Eric Gravel a réussi !

Animalerie 4 pattes

Débutant lundi 26 janvier 2004

1 Lancement d'une entreprise le jour (8 semaines)

Horaire : de 9 h à 16 h
2,5 jrs en classe par semaine (en moyenne) 110 h
2,5 jrs en travail libre ou consultation 220 h

2 Lancement d'une entreprise le soir

Horaire : de 19 h à 22 h
2 soirs/semaine en classe : lundi et mercredi
Consultation au besoin selon votre horaire



RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT :

361, boul. Maloney Ouest, Gatineau

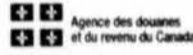
Tél.: (819) 643-2000

www.csdraveurs.qc.ca/cco



Commission scolaire des Draveurs

En collaboration avec :



JEUDI & VENDREDI
LES 4 À 8 DU 426...
AVEC D.J.

LE FORMULE
4 à 8 16h
EN OUTAOUAIS

426

BOULEVARD SAINT-JOSEPH
GATINEAU

TÉL.: (819) 777-4426

HEURES
D'OUVERTURE

Judi
16 h à 2 h
Vendredi
16 h à 2 h
Samedi
20 h à 2 h
Dimanche
21 h à 2 h

SUPER LIQUIDATION de JANVIER du MANUFACTURIER

Jusqu'à 70% de rabais

5000 ENSEMBLES D'HIVER

POUR MOTONEIGE, VTT, PÊCHE SUR GLACE,
CHASSE OU TOUTE AUTRE ACTIVITÉ EXTÉRIEURE



CHALEUR ASSURÉE

ENSEMBLE TOLT CUIR

229⁹⁹

ENSEMBLE DE NEIGE TRÈS CHAUD

349⁹⁹

ENSEMBLE D'HIVER

99⁹⁹

Tous les blousons et pantalons peuvent être vendus séparément

NE CRAIGNEZ PLUS LE FROID!

MOUTON RETOURNÉ

à partir de

249⁹⁹\$

Rabais jusqu'à

30%

sur tous les ensembles

ANGORA

Ensemble de neige pour enfants à partir de

79⁹⁹\$

Gants ou mitaines

24⁹⁹

BOTTES D'HIVER ACTON OU SOREL

LIQUIDATION 1000 paires

Bottes d'enfants

29⁹⁹\$

Bottes -40° à partir de 59⁹⁹\$

Village du Cuir

VILLAGE DU CUIR
749 boul. St-Joseph
secteur Hull

777-5989

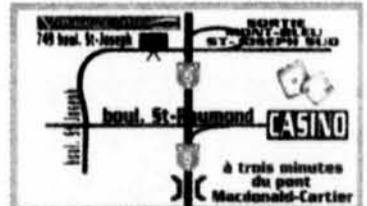
Ouvert 7 jours/semaine (à l'année)
Dimanche 12 h à 16 h
Lun., mar., mer.: 10 h à 17 h 30
Judi, vendredi : 10 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h

25\$ 25\$ DE RABAIS 25\$

Applicable sur achat de 250.00\$ (avant taxes)

LIMITÉ UN PAR CLIENT, NON MONNAYABLE

Date limite : 31 janvier 2004



Votre supermarché bio et naturel

LA BOITE

à grains

SANTÉ ALIMENTATION

PRODUITS NATURELS ET BIOLOGIQUES

Également disponibles :
Viandes et volailles biologiques

• Consultation sur place
• Commande postale
• Conseillère santé 7 jours/7

Ateliers conférences

Programmation Janvier 2004

Les mardis et mercredis dès 19h00

581, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) (Qc) J8Y 4A6

Tél.: (819) 771-3000 poste 19 • Fax: (819) 773-3000

Courriel : holonewhissei@bolteagrains.ca

Mardi le 27 janvier 2004

Fatigué d'être fatigué, la solution Rhodiola

Par : Francine Crête

• Augmenter votre énergie • Régulariser votre sommeil • Favoriser la bonne humeur • Meilleure adaptation au stress.

Mercredi le 28 janvier 2004

Est-ce possible de déboustrer vos artères ?

Par : Francine Galarneau

• Améliorez votre pression sanguine • Découvrez comment éviter le pontage • Apprivoisez l'épuration vasculaire.

Mardi le 3 février 2004

Aromathérapie (huiles essentielles)

Pour les enfants et les femmes enceintes

Par : Michel Brunet de Robert et Fils

• Précautions de base (enfants, grossesse) • Conseils pratiques (posologie, trousse de premiers soins) • Les infections, les massages, les douleurs.

Mercredi le 4 février 2004

Pour vivre en meilleur santé. Respecter votre groupe sanguin

Par : Roland Lauzon

• Le groupe sanguin porte en lui la clé du mystère de la santé, de la maladie, de la longévité physique et de la solidité émotionnelle de chacun d'entre nous. • De lui dépendent aussi largement notre énergie, notre capacité de réaction au stress et même notre personnalité. • Faites le test durant 3 semaines. Vous serez étonné des résultats.

Mardi le 10 février 2004

Amour et alimentation, balancer vos hormones

Par : Dr Michel Dandurand, D.C.

• Découvrez comment et pourquoi les hommes et les femmes perdent du poids différemment! • Découvrez comment les aliments et ce que vous mangez peut affecter vos humeurs, vos relations amoureuses, familiales et de travail • Découvrez comment avoir plus d'énergie et de passion dans votre vie!!!

Mercredi le 11 février 2004

Trouble de mémoire, concentration, d'insomnie ou d'humeur?

Par : Lyse Cochrane B. Sc.

• Comment les acides gras essentiels sont nécessaires au bon fonctionnement du cerveau. • Pour la fatigue, les pertes de mémoire, irritabilité et l'insomnie.

Frais de participation 10,00\$, don de 5,00\$ remis au



Inscrivez-vous en payant comptant à la caisse ou par carte de crédit au téléphone : 771-3000 poste 19

Réservez-tôt, nombre de places limitées!

Tirage de paniers cadeaux et/ou certificats cadeaux lors de certains ateliers/conférences

La Boîte à Grains se réserve le droit d'annuler si un nombre minimum de participants n'est pas atteint

Au Pays de la Cuisine Santé

Ce cours permettra aux participants de découvrir la cuisine santé au quotidien. Il s'adresse à ceux et celles qui veulent en savoir plus sur les aliments naturels dont les céréales, le tofu, les légumineuses et la germination. Nous abordons aussi l'organisation de nos menus, des trucs de cuisine et des recettes rapides.

27 janvier 2004

8 mardis de 18 h à 21 h 30 • 200 \$

19 avril 2004

8 lundis de 18 h à 21 h 30 • 200 \$

Moducare

Soins du système immunitaire

Les stérols et stérolines végétaux sont reconnus parmi les plus importants phytonutriments pour le système immunitaire.



35²⁹\$
90 caps

65⁵⁹\$
180 caps

Extrait d'ail vieilli

Aidez votre digestion, votre cholestérol et plus.

- Inodore
- Convient aux végétariens

90 et 180 caps



10% DE RABAIS

Oscilloccoccinum

Fièvre, frissons, courbatures

Casse-grippe homéopathique #1. À prendre dès les premiers symptômes.



12⁹⁹\$
6 doses

19⁹⁹\$
12 doses

COUPON-RABAIS DE 2,50\$ PAR LA POSTE DISPONIBLE EN MAGASIN.

Sulfate de glucosamine

avec sulfate de chondroïtine

L'articulation saine

• Facilite la production naturelle de cartilage et contribue au maintien d'articulations saines.
• Supérieur à l'aspirine et aux autres anti-inflammatoires non-stéroïdiens pour atténuer la douleur et l'inflammation.

27⁹⁹\$
900 mg
120 capsules



Alfalfa Tonique

Fatigue physique et intellectuelle

Médicament homéopathique avec ginseng dont les propriétés fortifiantes aident dans tous les cas de fatigue.

9⁹⁹\$
250 ml



Trophic

Complexe de multi-vitamines

formule complète efficace et sûre

La formule de multivitamines et minéraux de Trophic est un complexe complet de vitamines, minéraux et antioxydants essentiels combinés de façon efficace et sûre.

35⁷⁹\$
120 caps



Cacahuètes de soya

Grignotez à volonté!

- Grillées sans huile
- 12 g protéine par portion
- 4 saveurs : fumée à l'ancienne; sel de mer; barbecue; sans sel



2⁶⁹\$

Huile d'olive bio Orphée

Indispensable pour rehausser tous vos plats.

- 1ère pression à froid
- biologique
- produit d'Espagne

11⁹⁹\$
500 ml



21⁹⁹\$
1L

Coupon rabais 4⁰⁰\$

Valide sur tout achat de 40\$ et plus (avant taxes) sur présentation de ce coupon seulement. Coupon valide jusqu'au dimanche 8 février 2004. Ne peut être jumelé à aucun autre coupon rabais. 771-3000 C.P.

Coupon rabais 5⁰⁰\$

Valide sur tout achat de 50\$ et plus (avant taxes) sur présentation de ce coupon seulement. Coupon valide jusqu'au dimanche 8 février 2004. Ne peut être jumelé à aucun autre coupon rabais. 771-3000 C.P.

581 boul. St-Joseph, Hull (819) 771-3000

Heures d'ouverture :

, samedi : 9 h à 18 h, dimanche : 9 h à 17 h. En vigueur jusqu'au dimanche 8 février 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks.



Marie-Claire Séguin, une artiste d'instinct

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

C'est dans le froid et la tempête qu'a débuté la tournée du spectacle «Mille traversées» de Marie-Claire Séguin. Pourtant, c'est avec beaucoup d'amour et de chaleur que la chanteuse offre ses nouvelles compositions qui ont, ma foi, elles aussi un petit air ensoleillé!

Marie-Claire Séguin avoue avoir eu le goût des rythmes plus prononcés sur cet album que sur son précédent «... et Butterfly» qu'on qualifiait de plus atmosphérique. «Musicalement j'entendais des choses différentes pour cet album. Je ne sais trop pourquoi, mais j'avais le goût de percussions, d'accordéon, de guitares et

de contrebasse. Comme je le fais toujours, j'ai suivi mon instinct. Il faut savoir oser entendre ce que nous dicte notre instinct sans savoir où cela va nous mener.»

Ainsi, à l'instar de l'album, le spectacle «Mille traversées» nous entraîne dans un voyage musical et bien sûr littéraire avec la richesse habituelle des textes de Marie-Claire Séguin. «Avec les traversées, on part du connu vers l'inconnu, sans qu'on sache trop ce qui va se passer dans ce nouveau monde-là. Dans la vie, on est appelé à faire des milliers de traversées avec nos enfants, dans nos amours, dans notre quotidien... On dirait qu'à 50 ans, sans être un bilan de ma vie, j'avais des choses à dire sur le sujet, comme d'un procédé normal de la vie», explique l'auteure.

De ses traversées, Marie-Claire Séguin a

donc retenu quelques clins d'œil qu'elle a habilement mis en chanson. «Je parle encore de nos rapports à la terre, répond-t-elle d'emblée avec un petit air gêné, lorsque questionnée sur la saveur de ses nouvelles créations. C'est primaire, mais je me dis que si je le répète encore, peut-être qu'un jour finira-t-on par en comprendre l'importance.» Puis, elle aborde l'amour, la vie avec ses deux enfants, les pianos et ce qu'ils ont à nous dire, même les OGM réussissent à se tailler une place parmi les sujets de Mme Séguin. «Puis, je ris de moi-même avec «J'ai tout essayé», parce que c'est vrai que j'ai tout essayé, par curiosité et par souci de mieux vivre.»

La chanteuse revisite même une chanson popularisée du temps des Séguin, soit «Refus Global». «Je la trouvais encore très d'actualité et j'aime la chanter. Pour moi, ce sera toujours le refus global si c'est au prix de la terre et des citoyens. Nous sommes dans une philosophie où on glorifie uniquement la performance, sans tenir compte du coût social que tout cela entraîne et qui sert uniquement un petit groupe de gens», lance Marie-Claire Séguin.

Avec un spectacle à son image, c'est à dire



Avec «Mille traversées», son nouveau spectacle, Marie-Claire Séguin nous entraîne dans un voyage musical.

tour-à-tour tendre, profond, sensible et même rieur, Marie-Claire Séguin admet s'être bien amusée à le construire. «Je sais que la conception d'un spectacle devrait toujours être un plaisir. Mais parfois la chimie n'est pas là... entre le chanteur et son équipe de musiciens. Dans ce cas-ci, des répétitions aux spectacles, tout a été un beau travail d'équipe», concède Mme Séguin.

C'est donc entourée d'un aura de bien-être que Marie-Claire savoure chacune de ses présences sur scène qui auront d'ailleurs lieu un peu partout au Québec au cours des prochains mois. «À chaque fois, à chaque spectacle, on se découvre soi-même. Il y a encore pour moi quelque chose de magique dans ce rituel du spectacle qui me permet de rencontrer des gens, de pouvoir parler et sentir avec eux pendant un bout de temps bien précis.»

Marie-Claire Séguin le 30 janvier à la salle Odyssee de la Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, à 20h. Billets disponibles au coût 25\$ (adultes) et 20\$ (étudiants) en composant le 243-2525.

L'ARTISAN DU DESSERT

CHOISISSEZ, CRÉEZ, SAVOUREZ.

Chocolat
Accessoires
Décorations de gâteaux
Moules de fantaisie
Cours de desserts

Session Hiver 2004

Inscrivez-vous
DÈS MAINTENANT
à nos cours:

- chocolat
- décoration de gâteaux
- pâtisserie

Les places sont limitées.

867, St-René ouest
(angle boul. de l'Hôpital)
Gatineau

246-8888



Lyne Simard
propriétaire/coiffeuse

Coiffure
Lyne Simard

Lyne et Ginette vous invitent
à venir les rencontrer dans
leur nouvel emplacement.

1228 St-Louis (anciennement Archambault),
Gatineau 568-0007



Ginette Strasbourg
coiffeuse

Portes ouvertes

La formation professionnelle en Outaouais

C.F.P. Compétences Outaouais
Centre Administration,
commerce et secrétariat de Gatineau
361, boul. Maloney Ouest
Gatineau (voisin du St-Hubert)

Coiffure
Décoration intérieure et étalage
Dessin de bâtiment
Esthétique
Épilation à l'électricité
Imprimerie
Lancement d'une entreprise
Pâtes et papiers (opérations)
Procédés infographiques
Vente de voyages

Comptabilité
Réception en hôtellerie
Secrétariat
Secrétariat juridique
Secrétariat médical
Soutien informatique
Vente-Consult

C.F.P. Vision-Avenir
30, boul. St-Raymond
Gatineau (secteur Hull)

Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé
Assistance dentaire
Assistance familiale et sociale aux personnes à domicile
Comptabilité
Fleuristerie
Santé, assistance et soins infirmiers
Secrétariat

C.F.P. de l'Outaouais
249, boul. Cité des Jeunes
Gatineau (secteur Hull) (stationnement P6B)

Briquetage-maçonnerie
Charpenterie-menuiserie
Entretien général d'immeubles
Plomberie-chauffage
Électricité de construction
Électromécanique de systèmes automatisés
Installation et réparation d'équipement de télécommunication
Carrosserie
Mécanique automobile
Mécanique de véhicules lourds routiers
Techniques d'usinage
Usinage sur machines-outils à commande numérique
Soudage haute pression
Soudage-montage

C.F.P. Relais de la Lièvre-Seigneurie
Pavillon Relais de la Lièvre
584, rue MacLoren Est
Gatineau (secteur Buckingham)

Comptabilité
Secrétariat
Boucherie
Cuisine actualisée
Cuisine d'établissement
Pâtisserie
Service de la restauration
Mécanique industrielle de construction et d'entretien

C.F.P. Relais de la Lièvre-Seigneurie
Pavillon Seigneurie
378-A, rue Papineau
Papineauville

Horticulture ornementale
Production de bovins de boucherie
Production horticole
Production laitière
Réalisation d'aménagements paysagers
Mécanique automobile
Récolte de la matière ligneuse

Lundi 26 janvier 2004
10 h à 19 h 30

Mardi 27 janvier 2004
10 h à 19 h 30

Mercredi 28 janvier 2004
10 h à 19 h 30



Potins Showbizz

par Aniek Charette

charette@transcontinental.ca

Une Gatinoise à Star Académie!

Le Week-end Outaouais a appris de source sûre que la Gatinoise Marie-France Lettre a été sélectionnée pour participer à Star Académie II. Celle qui s'était décrite comme une «bitch divertissante» lors des auditions qui ont eu lieu en novembre dernier, a visiblement réussi à impressionner les membres du jury. Son interprétation des plus énergiques de la chanson «Respect» d'Aretha Franklin, leur en avait mis plein la vue! En tout, les auditions ont attiré 6706 aspirants à la gloire, dont 745 à Gatineau seulement. Contrairement à l'année passée, la région de l'Outaouais sera représentée à Star Académie, dont la deuxième saison devrait débiter le 15 février à l'antenne de TVA. Rappelons que les artistes gatinois Martin Giroux et Josée Vertefeuille s'étaient eux aussi rendus en finale des auditions de Star

Académie... Reste à voir si la célébrité instantanée est à leurs portes eux aussi...

Le Show du rêve fait des petits

Le Show du rêve, qui avait été présenté en novembre dernier au Collège de l'Outaouais pour amasser des fonds pour la Fondation Rêves d'enfants, a fait des petits! Une douzaine de représentations auront lieu au cours des mois à venir, mais pour différentes associations qui œuvrent auprès des jeunes. La plupart des spectacles seront présentés à la salle Jean-Després de la Maison du citoyen, à part celui du 22 février; à l'auditorium de la polyvalente Nicolas-Gatineau, au profit d'un voyage à Walt Disney World que s'apprete à faire une classe de l'école de L'Érablière. Le spectacle du 18 septembre, lui, aura lieu au Théâtre des Quatre Soeurs de St-André-Avellin au profit d'un organisme encore à déterminer. Parmi les autres organismes qui bénéficieront des profits réalisés, mentionnons Le Relais des Jeunes Gatinois (18 et 19 juin), l'Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais (le 9 mai... à la Fête des Mères), les Scouts de l'Outaouais et l'Association de soccer de Gatineau, pour ne nommer que ceux-là. Les interprètes du Show du rêve 2003, soit Daniel Larouche, Lynne Bouchard, Stéphanie Banal, Roxanne Lorrain et Sylvain Bouchard, accueillent cette année une nouvelle recrue, la chanteuse Danika Couture. Info: 923-0782.



Sur le site MEB

par Marie-Ève Bouchard

bouchardme@transcontinental.ca

Le «Show» après chaud à la recherche d'artistes

Les productions Du Puit invitent les artistes

de tous les âges et de tous les styles de l'Outaouais à s'inscrire au «Show» après chaud qui aura lieu le samedi 28 février à 20 h au Studio l'Avant-Première du Conservatoire de musique de l'Outaouais, secteur Hull. Si vous êtes chanteur(se), auteur-compositeur-interprète, et/ou vous avez un talent spécial et que vous aimeriez monter sur les planches, voici une belle occasion de le faire. Des auditions pourront avoir lieu du au nombre de places restreint. Pour s'inscrire et pour connaître les détails de participation au «Show» après chaud, veuillez téléphoner Jason Dupuis au 1-514-527-9437 et/ou écrire à jason-dupuis@sympatico.ca avant le vendredi 13 février.

LES CONSTRUCTIONS NADEL

Réceptiendaire de la **PalmeD'OR**

RABAIS 7500 \$ POSSESSION RAPIDE

Réservez maintenant • N'attendez plus!
Maison modèle : 376, rue Beauvais
près de Nobert et Radmore

GASTON ALLARD
agent immobilier affilié
778-4189

HEURES D'OUVERTURE
Samedi et dimanche : 12 h à 16 h 30
Lundi au mercredi : 15 h à 20 h
Jeudi et vendredi : sur rendez-vous

ACCÈS-AVENIR INC.
École de coaching
Services de coaching

FORMATION PROFESSIONNELLE ET CERTIFICATION EN COACHING

Bloc 1 : « Développement et application des outils de coaching »
Optimisez vos potentialités et actualisez votre avenir
avec les techniques de coaching : une approche proactive et puissante.

Les vendredis de 13h30 à 16h30
Durée 5 semaines

- Les 30 janvier, 6, 13, 20 et 27 février 2004
- OU
- Les 16, 23, 30 avril, 7 et 14 mai 2004

Concept Accès-Avenir
5 semaines de 3 heures = 15 heures en groupe
+ Jumelage intégré + 11/2 heures de coaching individuel =
Une meilleure compréhension, une intégration et
une expérience concrète d'une démarche de coaching

Danielle Trudel, Présidente-Fondatrice
Coach* Affaire, Carrière et Gestion de vie
Psychologue, conseillère d'orientation
Formatrice et consultante
Reçu : Impôts et assurances

ACCÈS-AVENIR INC.
819.671.8778 OU SANS FRAIS 1.877.671.8778
accès-avenir@qc.aira.com

Du 22 janvier au 1^{er} février 2004 32^e CARNAVAL ST-JEAN BOSCO

Déjà-vu

Les candidates au titre de REINE

Caroline Ferrer - 10 ans
Marie-Pier Perrault - 9 ans
Valérie Martineau - 9 ans

Bobby Hachey
Soirée « Country »
Samedi 24 janvier à 20h30
100, rue Scott - Entrée : 8 00 \$
Info : 770-7000

Calendrier des festivités

10 h 00 à 14 h 00
Maquillage, amuseurs, sculpteurs de ballons et jeux Gratuit

14 h 00 à 16 h 00
Concours Mini-Star
Inscription à partir de 12 h 00 pour concours

14 h 00
Mascarade (Costume obligatoire)
Info : 770-7000
Activités au parc St-Jean Bosco

LUNDI LE 26 JANVIER 2004
19 h 00
Tournoi de crible
Partenaire 4 vies
Inscription : 5,00\$
Pavillon Yvon A. Grégoire
70, boul. St-Joseph, Hull
770-7000

MERCREDI LE 28 JANVIER 2004
Journée École St-Jean Bosco
Parc St-Jean Bosco
19 h 00
Mini-tournoi de sacs de sable
Invitation à tous
Info : 772-1027

JEUDI LE 29 JANVIER 2004
Journée École St-Jean Bosco
Parc St-Jean Bosco
19 h 00 à 22 h 30
Danse pour Jeunes (10 ans à 17 ans)
Salle St-Jean Bosco
100, rue Scott, Hull
Entrée : 3,00\$
Info : 776-1884

VENDREDI LE 30 JANVIER 2004
17 h 30 à 19 h 00
Souper de fèves au lard et macaroni à la Viande
Salle St-Jean Bosco
100, rue Scott, Hull
Entrée : 3,00\$ (souper et soirée)
Info : 643-9398

20 h 00
Soirée Rock-n-Roll et Rétro avec l'orchestre Déjà-vue
Prix de présence et pour costumes
Soirée seulement : 3,00\$
Info : 776-1884

SAMEDI LE 31 JANVIER 2004
12 h 00 à 15 h 00
Tour de Poney Gratuit
Tour de Sleigh Ride Gratuit
12 h 00 à 14 h 00
Maquillage et Clown amuseurs
13 h 00
Spectacle de Bouchon le clown, magie
Les activités de la journée seront au parc et au pavillon Yvon A. Grégoire
70, boul. St-Joseph, Hull
Tournois de Ballon Balai
Parents et enfants
Info : 777-6395 - 778-8507

19 h 00
Messe du Carnaval (avec les jeunes)
Église St-Jean Bosco
20h00
Couronnement de la Reine ou du Roi
Suivi d'une soirée dansante
Avec Disco Génération

COMMANDITAIRES

Caisse populaire Desjardins St-Joseph de Hull

TVA - CHOT

Transcontinental

Club de Judo St-Jean Bosco de Hull

VOX

DRY

SLUSH PUPPIE

Salle St-Jean Bosco
100, rue Scott, Hull
Entrée : 1,00\$
Info : 643-5018

DIMANCHE LE 1^{er} FÉVRIER 2004
8 h 30 à 13 h 00
Déjeuner communautaire (crêpes, jambon, œufs, fèves au lard, rôties, thé et café)
Salle St-Jean Bosco
100, rue Scott, Hull
Entrée : 2,50\$
Info : 777-9567 & 770-7000

10 h 00 à 12 h 00
Maquillage et Clown amuseurs au déjeuner

12 h 00 à 14 h 00
Maquillage et Clown amuseurs
Au pavillon Yvon A. Grégoire
12 h 30 à 16 h 30
Jeux Gonflables
Gratuit
(Expédition arctique et mille pattes)

Bon Carnaval à tous !

CONCOURS

À Gatineau, on se d'hivertit avec TVA-CHOT

Entre le 19 janvier et le 19 février 2004

REGARDEZ CHOT-BIZZ AU TVA 18H
et courez la chance de **GAGNER :**

Un VTT
Kawasaki KLF250
d'une valeur de
6500 \$



Tirage du grand prix : Le 20 février

Un des cinq
démarrateurs
à distance



VITRO PLUS Ziebart

Tirages des prix hebdomadaires :
Les 23 et 30 janvier, 6, 13 et 20 février 2004

Pour participer regardez CHOTBizz au TVA 18 h du lundi au vendredi à TVA-CHOT et répondez à la question du jour. Les règlements du concours sont disponibles à la station.



En collaboration avec



Nom : _____
Adresse : _____
Téléphone (jour) : _____
Date de la question : _____
Réponse : _____

Faites parvenir votre coupon à TVA-CHOT
a/s Concours À Gatineau on se d'hivertit
171, rue Jean-Proulx
Gatineau, QC J8Z 1W5



Information : jour : 8 h à 16 h Diane Gagné-Simard
soir : 18 h à 20 h Nathalie Rochon
819-771-4826 poste 193

Inscription : Les ateliers sont offerts au Centre de formation professionnelle de l'Outaouais, 249, Cité des Jeunes à Gatineau (secteur Hull) - stationnement P6B au local A-02. Les frais sont payables en totalité à l'inscription en argent comptant ou via Interac.

COURS	DURÉE	HORAIRE	DATES	COÛT
Métallurgie				
Soudage à l'arc électrique (base)	30 h	Lundi 19 h à 22 h	2 février au 13 avril	270 \$
Soudage au MIG (base) sur acier	30 h	Jeudi 19 h à 22 h	5 février au 15 avril	300 \$
Mécanique				
Moteur 2 temps / 4 temps (débutant)	30 h	Lundi 19 h à 22 h	2 février au 19 avril	215 \$
Moteur 2 temps / 4 temps (intermédiaire)	30 h	Jeudi 19 h à 22 h	5 février au 15 avril	215 \$
Programme entretien préventif (P.E.P.) (camion-autobus)	12 h	Soir 18 h à 22 h	Mars	250 \$
Ébénisterie				
Ébénisterie (intermédiaire)	40 h	Mercredi 18 h à 22 h	4 février au 14 avril	370 \$
Ébénisterie (avancée)	60 h	Mardi-jeudi 18 h à 22 h	3 février au 30 mars	650 \$
Construction				
**Santé et sécurité sur les chantiers de construction	30 h	Soir: 18h30 à 21h45 Lundi-mardi-mercredi Fin de semaine: Samedi-dimanche 8 h à 16 h 30	Disponible par téléphone au 771-4826	150 \$
**Lecture de plans	60 h	lundi-mercredi 19 h à 22 h	2 février au 7 avril	310 \$
Santé				
Formation continue Infirmières et infirmiers auxiliaires Loi 90	20 h	Disponible par téléphone au 771-4826	Disponible par téléphone au 771-4826	150 \$

Veillez noter :

- Toute inscription annulée moins de cinq jours ouvrables avant la tenue de l'activité ne peut être remboursée et demeure due
- Les cours seront annulés ou reportés si le nombre d'inscriptions est insuffisant
- Toutes nos formations sont éligibles à la loi 90 si le paiement est assuré par l'entreprise
- Tous nos cours peuvent être adaptés sur mesure en entreprise
- Une attestation de participation est offerte pour chaque cours

240104-H13703



AU CENTRE-VILLE ET PRÈS DE TOUT

Réservez la vôtre dès maintenant ... elles partent vite!

VOUS DÉVOILE LA TOUTE PREMIÈRE GRANDE BERLINE DE LUXE DE KIA

La voiture de demain, maintenant!



Luxeuse, Spacieuse, Confortable, Abordable et à la fine pointe de la technologie

La nouvelle **AMANTI** 2004 de KIA

Jouez dans la cour des GRANDS!

à partir de

0% **



SORENTO

LX 4x4 • 2004 de KIA



Promenade **KIA**
"Partez devant avec Promenade KIA"

346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669

www.promenadekia.com





Week-end expositions

Le temps efface tout : Sauvegardez vos souvenirs électroniques

Musée des sciences et de la technologie du Canada, 1867, boul. St-Laurent à Ottawa, jusqu'en février 2004

«Régénération» de Dawn Dale et «Nature Hivernale» de Sandra Hawkins

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front, secteur Aylmer, jusqu'au 15 février



RE/MAX VISION (1990) INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ, FRANCHISÉ, INDÉPENDANT ET AUTONOME

MAISON OUVERTE À AYLMEY
777-5678

SUZANNE BRAZEAU ET JEAN-YVES POIRIER, AGENTS IMMOBILIERS AFFILIÉS



35 Robert Pilon
Ce week-end de 11h à 16h



35 Robert-Pilon. Un 2 étages de luxe de 2200 pieds carrés. 1/2 acre de terrain dans un quartier huppé. Trajet : route 148 direction Aylmer. Rivermead à droite, suivre les panneaux Remax. Suzanne Brazeau et Jean-Yves Poirier, agents immobiliers, Remax Vision 777-5678

IL A ENCORE VENDU - IL A ENCORE VENDU - IL A ENCORE VENDU

IL A ENCORE VENDU - IL A ENCORE VENDU - IL A ENCORE VENDU



MICHEL NOREAU
agent immobilier affilié

613-248-2511
819-682-7432

350, ch. de la Montagne
suite 200A / Hull / Qc

RE/MAX
RE/MAX (1990) VISION INC.
courtier immobilier agréé
www.noreau.ca



Très jolie maison avec logis de 1 c.c. à l'arrière. Logis principal de 3 c.c. à l'étage. Grande cour arrière avec deck et piscine h.t., air clim. central. Légère infiltration d'eau dans le vide sanitaire. Maison vendue telle quelle sans garantie légale. Succession. www.noreau.ca



45, rue Verdun, Hull. Très grand duplex avec revenu annuel de 15 000\$. Très bien situé. Idéal pour investisseur. Faites vite!



Superbe propriété de 2 étages, située au 1116, rue Bel-Air, Gatineau. 4 c.c., 2 s. de bains, garage double détaché avec atelier, piscine h.t., grand deck, toiture 2003, entrée pavée en 2002. Faites vite! www.noreau.ca



Superbe bungalow high ranch avec garage, salon et s. à manger en bois franc, s-sol aménagé professionnellement avec s. de jeux et s. familiale. 3 cités en pierre. Maison non fumeur. Vue sur le Parc de la Gatineau. Foyer au gaz, air clim. central. www.noreau.ca

IL A ENCORE VENDU - IL A ENCORE VENDU - IL A ENCORE VENDU



Centre de la petite enfance

LES PETITS FRIPONS

APPEL D'OFFRES PUBLIC

Le Centre de la Petite Enfance Les Petits Fripons, propriétaire, demande des soumissions pour la construction d'un agrandissement de l'installation située au 375, rue des Bouleaux, Gatineau (secteur Masson-Angers).

Les documents contractuels pourront être obtenus à compter du 28 janvier 2004, de 13h00 à 17h00 auprès de la firme Pierre Morimanno Architecte, située au:

**320, RUE MAURICE ST-LOUIS
GATINEAU (SECTEUR AYLMEY) QC J9J 2X2**

Contre un chèque visé non remboursable de 30,00\$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions doivent être préparées sur les formulaires et placées dans une enveloppe opaque. Elles doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue et valable pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :

**CPE LES PETITS FRIPONS
42, RUE DES SERVANTES GATINEAU
(SECTEUR MASSON-ANGERS) QC J8M 1B9**

LE 19 FEVRIER 2004, 14H00

Les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour au même endroit.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec, ou dans une province ou territoire visé pour cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le Centre de la petite enfance Les Petits Fripons

CONCOURS DE LA RELEVÉ CULTURELLE DE GATINEAU

**DEUX SOIRÉES D'AUDITIONS
LUNDI 23 ET MARDI 24 FÉVRIER 2004**

À la Maison de la culture de Gatineau

Ce concours s'adresse aux élèves du secondaire et tous les arts de la scène sont acceptés

Deux occasions exceptionnelles de monter sur scène

**Gala de l'Étudiant Outaouais
le 12 mai 2004 au Théâtre du Casino**

**Grande scène du
Festival de montgolfières de
Gatineau le 3 septembre 2004**

L'Étudiant Outaouais **Transcontinental**
Hébdos Transcontinental

FESTIVAL MONTGOLFIÈRES GATINEAU **ICI Radio-Canada**
Radio-Canada.ca/ontario-outaouais

CONCOURS DE LA RELEVÉ CULTURELLE DE GATINEAU
Bulletin d'inscription : auditions 2004

Les artistes doivent obligatoirement fréquenter une école secondaire de la région de l'Outaouais

Nom(s) : _____

Nom du groupe ou de la troupe (le cas échéant) : _____

École secondaire : _____ Âge : _____

Catégorie : (à cocher)

interprète auteur-compositeur-interprète groupe musical humoriste danseur

musicien comédien magicien autres (préciser) _____

Caractéristique(s) technique(s) pour l'audition : _____

Numéro qui sera présenté (si déjà connu) : _____

Numéro(s) de téléphone : _____

Adresse (domicile) : _____

Adresse courriel : _____

À RETOURNER AVANT LE 15 FÉVRIER 2004: Vous pouvez vous inscrire en ligne sur

Courriel : bouchardme@transcontinental.ca
Télécopieur : (819) 568-7038
Poste : 160, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Qc, J8T 8J1

Info27.com

Activités continues

Musique

Et si on chantait?

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, secteur Hull, 1-800-361-4595
(du 25 janvier au 25 février) 13h30, 15\$

Théâtre

Les Noces de Marie

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 •
(jusqu'au 28 février) 20h, 25\$ (adultes), 22\$ (aînés) 10\$
(étudiants de 5 à 17 ans)



La Fondation du
CENTRE HOSPITALIER
DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS



NOS CHEFS DE FILE

**Monsieur le maire Yves Ducharme,
co-président d'honneur.**

C'est sans hésitation et malgré les nombreuses fonctions officielles et bénévoles que le Maire de la nouvelle Ville de Gatineau a accepté d'agir à titre de co-président d'honneur de la campagne « pour un hôpital en santé » de la Fondation du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais (CHVO). C'est un rôle que le Maire Ducharme assume pleinement depuis le lancement de la campagne en mai 2003. D'ailleurs, la Fondation familiale Adolphe et Roger Ducharme y a généreusement souscrit.

Pourquoi le Maire s'est-il impliqué dans cette campagne? Résident de Gatineau et père de deux garçons, Monsieur Ducharme le citoyen s'attend à ce que son centre hospitalier lui fournisse les meilleurs services et soins de santé qui puissent s'offrir et ceci dans le meilleur environnement et les meilleures installations. Comme il est possible pour toute personne de devenir bénéficiaire des services du CHVO, il tenait à participer activement au projet de développement et d'agrandissement.

Dans une autre perspective, « à l'image de notre nouvelle Ville, le CHVO est appelé à s'adapter à des nouvelles réalités, des nouvelles façons d'offrir ses services tout en demeurant près de ses bénéficiaires. La campagne majeure de collecte de fonds de la Fondation du CHVO donnera à la population de l'Outaouais un outil de premier plan capable de répondre à des besoins sans cesse croissants et de plus en plus variés. L'acquisition d'une imagerie par résonance magnétique, l'agrandissement de l'urgence de Gatineau, la construction du Pavillon de néphrologie Desjardins ainsi que de l'hôtellerie de cancérologie et, finalement, la consolidation de la clinique régionale de pédiatrie. Ce sont tous des projets attendus depuis fort longtemps qui sont finalement en voie de réalisation. L'impact de la réalisation de ces projets revêt une grande importance, ils sont directement reliés à la qualité de vie de nos résidents. Il m'apparaissait donc essentiel d'y prendre part » de dire le Maire Ducharme.

Les patients, leur famille et tout le personnel du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais vous remercient Monsieur Ducharme.

Cheech

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • (23 et 24 janvier) 20h, 30\$ (adultes) et 25\$ (étudiants)

Willy Graf

Nouvelle-Scène, 333, avenue King-Edward à Ottawa, 241-2727 • 20h, 25\$ (adultes), 20\$ (aînés), 15\$ (étudiants et moins 25 ans)

Vendredi, 23 janvier

Événement spécial

Café-causerie : L'histoire de la gravure à Holman (en anglais)

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 12h30, gratuit avec l'entrée au Musée

Musique

Les Muses

La Basoche, 120, rue Principale, secteur Aylmer, 685-5033 • 20h, 20\$ (adultes) et 15\$ (étudiants)

Les Vendredis du Conservatoire

Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché, secteur Hull, 772-3283 • 19h30, contribution volontaire

Humour

Carrot Top

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, secteur Hull, 1-800-361-4595 • 20h, 36\$

Samedi, 24 janvier

Événement spécial

Grand nord

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 998-8888 • 10h, 15\$

Musique

Classe de maître avec Rémi Boucher

Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché, secteur Hull, 772-3283 • 10h, contribution volontaire

Veille de la relève de l'AQLF-Outaouais

Salle de l'Association Récréative de Templeton, 13, rue Curé-Labelle à Gatineau, 595-2423 • 19h30, 5\$ (membres), 6\$ (non-membres)

Dimanche, 25 janvier

Événement spécial

Découvrez une oeuvre de 20 minutes

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa,

990-1985 • 12h15, gratuit avec l'entrée au Musée

Théâtre

Portrait de famille et de ses invités

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 14h, 8\$

Lundi, 26 janvier

Événement spécial

Lundi de la poésie

Café Le Troquet, 41, rue Laval, secteur Hull, 770-1130 • 20h, entrée libre

Mardi, 27 janvier

Louis-Josée Houde

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h, billets à partir de 26\$

Jeudi, 29 janvier

Musique

Lauréats du FICG

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 15\$

Vendredi, 30 janvier

Musique

Marie-Claire Séguin

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 25\$ (adultes) et 20\$ (étudiants)

Alan Gerber en solo

La Basoche, 120, rue Principale, secteur Aylmer, 685-5033 • 20h, 15\$ (adultes) et 10\$ (étudiants)

VibrNations! :

Le Pappy Johns Band

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 20h, 15\$

Samedi, 31 janvier

Musique

Louise Forestier

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 30\$ (adultes) et 25\$ (étudiants)

The Pink Floyd Experience

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, secteur Hull, 1-800-361-4595 • 20h, 40\$



Semaine de relâche 2004 du 1er au 5 mars

Ça bouge au CAG!

**Lieu : Polyvalente l'Érablière
500, rue Cannes, Gatineau**

Thèmes de la semaine
Différents programmes sont offerts!
Des activités diverses seront de la partie
(jeux plein air, hockey).

- Natation
- Artistique

- Initiation à l'anglais

- Sportif filles
- Sportifs gars

Site Internet : <http://www.clubaquatiquedegatineau.org>
**Adresse : Club Aquatique de Gatineau
165, rue St-Antoine, Gatineau (Qc) J8T 3M4**
Télécopieur : (819) 243-2533
Ligne d'information des camps : (819) 243-2163
Demandez soit Nathalie Miljour ou Gilbert McDonald



Ceci n'est pas un REER ordinaire

C'est un REER Desjardins qui a le vent dans les voiles

Un portefeuille REER bien diversifié, c'est un rêve de retraite qui a toutes les chances de se réaliser. Pour que vos placements répondent à vos aspirations, demandez à votre conseiller de Desjardins de bâtir votre stratégie REER à l'aide de nos produits financiers performants.

- Épargne à terme indicelle
- Fonds de placement⁽¹⁾
- Obligations
- Actions⁽²⁾

Suivez l'évolution de vos placements REER avec AccèsD Internet.

AccèsD
desjardins.com/reer
1 800 CAISSES

Desjardins
Conjuguer avoirs et êtres

(1) Les parts des fonds de placement sont offertes par Les Services d'investissement Fiducie Desjardins inc., une compagnie appartenant au Mouvement Desjardins. Veuillez lire attentivement le prospectus simplifié avant d'investir. Les parts de fonds ne sont pas garanties, leur valeur fluctue fréquemment et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur. L'acquisition de parts de fonds de placement peut donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais. (2) Les services de courtage en valeurs mobilières, disponibles dans les caisses participantes, sont offerts aux membres des caisses Desjardins du Québec par la firme Valeurs mobilières Desjardins et sa division à escompte Disnat, filiale du Mouvement Desjardins, membre FCPE. Votre caisse participante n'entend pas offrir de conseils sur des titres ni solliciter d'ordres d'achat ou de vente.

C'est pour bientôt
les maillots...



**CURE DE NETTOYAGE
ON PAIE LES TAXES**

"J'ai perdu **58** livres"

Manuelle Anick Lambert



Centre®
de santé
Minceur

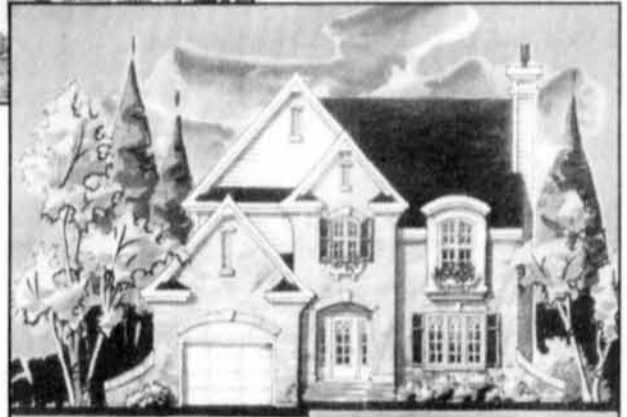
* Les résultats peuvent varier, il est recommandé de consulter un médecin avant d'entreprendre un régime alimentaire

370 boul. Gréber, Gatineau
243-3334



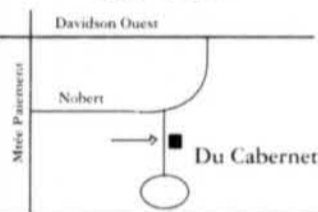
Pour un temps
limité seulement
Le Valpolicella - 1404 p.c.
à partir de
129 900\$

Unifamiliale
à partir de
149 900\$
(Taxes et terrain inclus)

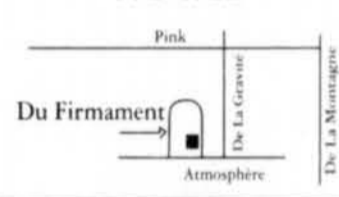


Trois bureaux des ventes pour mieux vous servir!

64 Du Cabernet, Gatineau
669-4722



1 Du Firmament, Hull
772-4722



897 Wilfrid Lavigne, Aylmer
685-2225



CONSTRUCTION
CHARTRO

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
1256, rue Gilles, Gatineau
Bur.: 669-4722 Fax 669-4472
E-mail cchartro@videotron.ca



Personnalité du mois

Alain Fredette

Président, directeur général Fredal Solutions

CHAMBRE de COMMERCE
de GATINEAU



GILLES GIROUARD, directeur régional-Opérations Outaouais / Est ontarien, ANNICK LANDRY, conseillère en développement de marchés chez Hydro-Québec, ALAIN FREDETTE, président et directeur général de Fredal Solutions, JOCELYNE TESSIER, directrice des finances chez Fredal Solutions et MARTIN LACASSE CA, président de la CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU.

Vingt-six années plus tard, Alain Fredette préside toujours les opérations quotidiennes de Fredal Solutions. «Comme beaucoup de gens d'affaires, je ne peux me résoudre à l'inactivité. Je mourrai donc au travail!» répond-il dans un grand sourire. «C'est à mes parents que je dois cet amour du travail! Sur la ferme de Treadwell, en face de Papineauville, où ils ont élevé neuf enfants.», pour expliquer son retour en force après avoir cédé à des entreprises nationales deux des trois éléments principaux de son importante entreprise, il y a maintenant quelques années.

Alain Fredette n'aura connu qu'un seul employeur, soit Gilles Perron de Papeterie Montpetit, avant de se lancer en affaires, dans le sous-sol de la maison familiale, à Gatineau, deux ans après son mariage avec Jocelyne Tessier.

Sa première entreprise d'entretien de machines à écrire a pris tellement d'ampleur qu'il a rapidement ouvert un petit magasin sur le boulevard Gréber, à Gatineau, ajoutant graduellement à sa liste de produits, photocopieurs, machines de traitement de texte, caisses enregistreuses, télécopieurs, en plus de l'ameublement de bureau.

Pour son dixième anniversaire, en 1988, Fredal s'installe dans son propre édifice dans le Parc industriel Gréber où plus de trente employés oeuvrent encore dans les trois grands

secteurs de l'entreprise, soit les caisses enregistreuses, les ameublements de bureau et les machines de bureau, qui viennent de prendre un nouvel essor grâce à une entente exclusive de distribution avec le grand fabriquant Sharp.

Fortement engagé dans plusieurs secteurs d'activités de la communauté, Alain Fredette a beaucoup servi au sein de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, dont un premier mandat à la présidence en 1993-1994 et un second de 1999 à 2001.

À 37 ans, il avait été l'une des plus jeunes Personnalité du mois. Lors de sa nomination en avril 1989. Deux années plus tard, il avait décroché le Prix d'Excellence accordé à la Personnalité de l'Année par le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale. Encore tout récemment, la Fondation des aînés de l'Outaouais a honoré Jocelyne Tessier et Alain Fredette comme Couple de l'Année pour leur exemplaire engagement communautaire.

La relève se prépare avec l'arrivée de l'aîné Étienne chez Fredal pendant que le cadet Patrice complète ses études en biologie.

La CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU est fière d'honorer Alain Fredette comme Personnalité du mois de janvier.

La téléphonie d'affaires
Une question d'efficacité

Nous rachetons vos
équipements usagés!
(À l'achat d'un nouvel équipement téléphonique)

- vente - installation
- formation
- système téléphonique
- messagerie vocale
- câblage téléphonique
- et informatique
- financement disponible

ÉVOLUTEL
TÉLÉCOMMUNICATIONS



110, rue Adrien-Robert, Hull
Tél. : (819) 770-7171

www.evolutel.ca

AVAYA

J L D R
INFORMATIQUE

819.246.7704

SOLUTIONS INFORMATIQUES AVANCÉES

- Consultation et analyse de besoins
- Intégrateur de solutions d'affaires (processus-procédures)
- Vente de logiciels
- Vente d'équipements
- Entretien et réparation
- Support technique
- Installation de réseaux
- Formation en milieu de travail

Vente, intégration
et formation
de la solution
d'affaires

Partenaire 1000
ACOMBA

Jean-Louis Des Rosiers
110 Adrien-Robert, Hull (Qc) J8Y 3S2
819-246-7704 poste 11 • 819-246-5080
jldr@jldr.ca • www.jldr.ca

De la vigne à la table

Le St-Estèphe
Restaurant




Stéphane Paquet, chef propriétaire et son équipe vous souhaite la bienvenue pour vos lunchs d'affaires, réunions du midi : superbe table d'hôte

711, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
Réservations : 777-5552

LES CONNAISSEURS
SAO

Dominique Lavoie
Formateur pour le programme
Les Connaisseurs

Le temps des sombres bodegas est révolu

Qui ne s'est jamais surpris à rêver d'une existence baignée du soleil méditerranéen, agrémentée de cocktails odorants et de détente? De longues promenades dans les oliveraies et parmi les orangers, en se laissant doucement guider par les parfums enivrants de lavande, de romarin et de figues? Ces moments de douce rêverie rappellent un peu ce qu'offrent les torrides campagnes de l'Espagne. Mais dans ce pays où s'entremêlent verdure et déserts, il y a une chose qui est prise avec le plus grand sérieux : le vin. L'Espagne représente le plus grand vignoble au monde, mais se classe au troisième rang en ce qui a trait à la production (derrière l'Italie et la France), conséquence des étés secs et des hivers durs. L'activité viticole de ce pays est dynamique, diversifiée et on y retrouve des vins de tous les types. Ce qui est particulièrement intéressant avec le vignoble espagnol est la multitude de produits de qualité irréprochable qu'il nous offre à des prix d'amis.

Dans cette optique, soyez curieux et essayez le Vina Sol 2002, penedès d.o., Miguel Torres, Espagne, 10,95 \$, 028035, du plus constant producteur d'Espagne, Miguel Torres. Composé essentiellement du cépage local parellada, ce vin blanc présente une discrète robe jaune cristalline aux reflets verts. Au nez, on note des arômes de citron vert, de pamplemousse rose et de papaye. En bouche, une fraîcheur dominante se termine sur une finale citronnée, franche et nette. Ce vin perlant conviendra parfaitement à une entrée de crevettes à l'ail ou encore à un filet de truite arc-en-ciel au basilic et aux agrumes. La maison Torres incarne le dynamisme de la viticulture espagnole, car elle réunit le goût distinct de ses terroirs sablonneux à la recherche incessante de nouvelles technologies de sorte que, dans certains cas, ses vins peuvent être confondus avec des vins de France dont la renommée n'est plus à faire. Par exemple, le cabernet sauvignon Gran Coronas 1999, penedès d.o., Espagne, Don Miguel Torres, 18,95 \$, 036483, est assurément un juste représentant des vins catalans originaux qu'on retrouve sur le marché international. Un vin suave et élégant, qui possède une robe rouge intense. Lorsqu'on le fait tourner dans son verre pour mieux en dégager les arômes, on est étonné par la complexité de son bouquet : mûre, framboise, tabac frais et canneberge sont au rendez-vous. Finalement, la bouche révèle un vin relativement puissant où l'équilibre entre l'alcool et l'acidité semble parfaite. Ce vin sera le compagnon idéal de la daube provençale ou d'un plat d'agneau braisé à l'ail et aux fèves. Enfin, mon coup de cœur de la semaine va à un vin rouge originaire de la Vieille-Castille, au centre-nord de l'Espagne, le Prado Rey 2000, ribeira-del-duero d.o., Real Sitio de Ventosilla, Espagne, 15,40 \$, 585596. Un vin des plus séducteurs, qui se pare d'une robe rouge écarlate et qui, au nez, exhale des parfums subtils d'anis, de poivre fraîchement moulu et de bleuets rehaussés par une délicate touche vanillée. En bouche, c'est tout simplement un délice avec ses tannins fondus, sa texture généreuse qui remplit la bouche d'une douceur étonnante. Il rehaussera avec brio un cassoulet servi avec de préférence des saucisses au fenouil ou un magret de canard aux noix et aux grenades. Viva espagna!

* Pour la St-Valentin, profitez de nos bonnes tables.

Le French Quarter

Découvrez les saveurs de la Nouvelle-Orléans

NOUVEAU!
Profitez de nos 4 à 7 Jazze
les jeudis et vendredis
salons privés de 50 jusqu'à 120 personnes

80 Promenade du Portage, Vieux Hull
Pour réservation : 777-1125

Restaurant fine cuisine française saisonnière

Café Henry Burger Service de traiteur sur mesure

Pour information et réservation : 777-5646
69, rue Laurier (secteur Hull), Gatineau

Oncle Tom
Cuisine française
Depuis 1976

Menu spécial de la St-Valentin

138 rue Wellington, Hull, Québec
Réservations : (819) 771-1689

STERLING
GRILLADES - FRUITS DE MER - STEAKHOUSE - SEAFOOD

TABLE D'HÔTE DU MIDI
DES NOUVEAU CHOIX À CHAQUE JOUR
\$14 À \$16

835 RUE JACQUES CARTIER
GATINEAU QUEBEC
(819) 568 8788

...ET BIENTÔT DE NOUVELLE TABLE D'HÔTE POUR LE SOIR

C.A. PARADIS

Amateurs de bons vins et amoureux des belles choses, il a un cellier chez C.A. Paradis pour vous!

Laissez-vous séduire par les celliers uniques créés par des spécialistes. Ils oeuvrent qu'à fabriquer des celliers à vin.

216 boul St Joseph,

Gatineau, (secteur Hull), téléphone : 777-1020 courriel : hull@caparadis.com

BOUTIQUE SOMMELIER GOURMET — ÉQUIPEMENT DE CUISINE COMMERCIALE

Les celliers:



La Sommière



Nous ne sommes pas ouvert le dimanche.

